

Il-Ġurnal Ufficjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 213

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51

8 ta' Awwissu 2008

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 788/2008 tal-24 ta' Lulju 2008 li jemenda l-listi tal-proċedimenti ta' falliment u tal-proċedimenti ta' stralċ fl-Annessi A u B għar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment u li jikkodifika l-Annessi A, B u C għal dak ir-Regolament** 1
- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 789/2008 tal-24 ta' Lulju 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1911/2006 li jimponi dazju anti-dumping definitiv fuq l-importazzjonijiet ta' soluzzjonijiet ta' urea u ta' nitrati ta' l-ammonju li joriginaw mill-Alġerija, mill-Belarus, mir-Russja u mill-Ukraina wara revizzjoni ta' skadenza skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96** 14
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 790/2008 tas-7 ta' Awwissu 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix 17
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 791/2008 tas-7 ta' Awwissu 2008 li jiddefinixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni għaz-zokkor abjad u għaz-zokkor mhux ipproċessat esportat fl-istat naturali tiegħu 19
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2008 tas-7 ta' Awwissu 2008 li jiffissa l-ammont massimu tar-rifużjoni għall-esportazzjoni taz-zokkor abjad fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta mir-Regolament (KE) Nru 900/2007 21
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 793/2008 tas-7 ta' Awwissu 2008 li jistabbilixxi li mhi se ssir l-ebda aġġudikazzjoni taz-zokkor abjad fil-kuntest tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta bir-Regolament (KE) Nru 1060/2007 22
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2008 tas-7 ta' Awwissu 2008 li jiddefinixxi r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni tal-ġuleppijiet u ċerti prodotti oħra fis-settur taz-zokkor esportati fl-istat naturali tagħhom 23

Prezz: 18 EUR

(Ikompli fil-paġna ta' wara)



L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 795/2008 tas-7 ta' Awwissu 2008 li jistabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tal-majjal	25
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 796/2008 tal-5 ta' Awwissu 2008 li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-marlozz fi IIIa; l-ilmijiet tal-KE ta' IIIb, IIIc u IIId min-naħa ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Ġermanja	27
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 797/2008 tas-7 ta' Awwissu 2008 li jemenda r-rati ta' rifużjonijiet applikabbli għal ċerti prodotti mis-settur taz-zokkor esportati bhala merkanzija mhux koperti minn Anness I tat-Trattat	29

DIRETTIVI

★ Direttiva tal-Kunsill 2008/71/KE tal-15 ta' Lulju 2008 dwar l-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-ħnieżer (Verżjoni kodifikata)	31
--	-----------

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Kunsill

2008/647/KE, Euratom:

★ Deċiżjoni tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2008 dwar il-ħatra ta' membru Finlandiż tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew	37
---	-----------

2008/648/KE, Euratom:

★ Deċiżjoni tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2008 li taħtar membru Ġermaniż tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew	38
--	-----------

Kummissjoni

2008/649/KE:

★ Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' Lulju 2008 li taċċetta impenn offrut b'konnessjoni mal-proċediment ta' l-<i>anti-dumping</i> li jikkonċerna l-importazzjonijiet tat-tahlit ta' l-urea u tan-nitrat ta' l-ammonju li joriġina mir-Russja	39
--	-----------

2008/650/KE:

★ Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Lulju 2008 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 82/894/KEE dwar in-notifika ta' mard ta' l-annimali fil-Komunità biex tinkludi ċertu mard fil-lista ta' mard li għandu jkun is-suġġett ta' notifika u biex tithassar l-enċefalomjelite enterovirali tal-ħnieżer minn dik il-lista (<i>notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 3943</i>)⁽¹⁾.....	42
--	-----------



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

III Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

★ Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/651/PESK/ĠAI tat-30 ta' Ġunju 2008 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, ta' Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' data mir-record ta' l-ismijiet tal-passiġġieri (PNR) derivata mill-UE minn trasportaturi bl-ajru lis-Servizz Doganali Awstraljan	47
Ftehim Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' data mir-record ta' l-ismijiet tal-passiġġieri (PNR) derivata mill-Unjoni Ewropea minn trasportaturi bl-ajru lis-Servizz Doganali Awstraljan	49
★ Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/652/PESK tas-7 ta' Awwissu 2008 li temenda l-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran	58



I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 788/2008

tal-24 ta' Lulju 2008

li jemenda l-listi tal-proċedimenti ta' falliment u tal-proċedimenti ta' stralċ fl-Annessi A u B għar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment u li jikkodifika l-Annessi A, B u C għal dak ir-Regolament

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 tad-29 ta' Mejju 2000 dwar proċedimenti ta' falliment⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 45 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Billi:

(1) L-Annessi A, B u C għar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 jelenkaw l-ismijiet mogħtija fil-leġislazzjoni nazzjonali ta' l-Istati Membri lill-proċedimenti u lill-istralċjarji li għalihom japplika dak ir-Regolament. L-Anness A jelenka l-proċedimenti ta' falliment msemminjin fl-Artikolu 2(a) ta' dak ir-Regolament. L-Anness B jelenka l-listi tal-proċedimenti ta' stralċ imsemminjin fl-Artikolu 2(c) ta' dak ir-Regolament u l-Anness C jelenka l-istralċjarji msemminjin fl-Artikolu 2(b) ta' dak ir-Regolament.

(2) Fit-13 ta' Diċembru 2007 r-Repubblika tal-Latvja nnotifikat lill-Kummissjoni, skond l-Artikolu 45 tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000, dwar l-emendi għal-listi li hemm elenkati fl-Annessi A u B għal dak ir-Regolament.

(3) Bħala konsegwenza ta' l-emendi għall-Annessi A u B għar-Regolament (KE) Nru 1346/2000, b'segwitu għan-notifika mil-Latvja msemminja hawn fuq, l-Annessi A, B u C għal dak ir-Regolament għandhom jiġu kodifikati sabiex tiġi provduta ċertezza legali lill-partijiet kollha involuti fil-proċedimenti ta' falliment koperti minn dak ir-Regolament.

(4) Ir-Renju Unit u l-Irlanda huma marbutin bir-Regolament (KE) Nru 1346/2000, u, bis-saħħa ta' l-Artikolu 45 ta' dak ir-Regolament, huma għalhekk qed jiehdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(5) Skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka ma tiehux sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u mhijiex marbuta bih u lanqas ma hi soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

(6) L-Annessi A u B għar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 għandhom għalhekk jiġu emendati u l-Annessi A, B u C għandhom jiġu kodifikati kif meħtieġ,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000 huwa b'dan emendat kif ġej:

(1) Fl-Anness A, l-ismijiet għar-Repubblika tal-Latvja għandhom jinbidlu b'li ġej:

“LATVIJA

— Tiesiskās aizsardzības process

— Sanācija juridiskās personas maksātnešpējas procesā

— Izlīgums juridiskās personas maksātnešpējas procesā

⁽¹⁾ ĠU L 160, 30.6.2000, p 1. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament (KE) nru 681/2007 (GU L 159, 20.6.2007, p. 1).

- Izliġums fiziskās personas maksātneſpējas proceſā
- Bankrota procedūra juridiskās personas maksātneſpējas proceſā
- Bankrota procedūra fiziskās personas maksātneſpējas proceſā”.

(2) Fl-Anness B, l-ismijiet għar-Repubblika tal-Latvja għandhom jinbidlu b’li ġej:

“LATVIJA

- Bankrota procedūra juridiskās personas maksātneſpējas proceſā

- Bankrota procedūra fiziskās personas maksātneſpējas proceſā”.

Artikolu 2

L-Annessi A u B ta’ dan ir-Regolament kif emendati skond l-Artikolu 1 ta’ dan ir-Regolament u l-Anness C għar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 huma b’dan kodifikati u sostitwiti bit-test imniżżel fl-Annessi I, II u III għal dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum ta’ wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta’ l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 24 ta’ Lulju 2008.

Għall-Kunsill
Il-President
B. HORTEFEUX

ANNEX I

"ANNEX A

Proċedimenti ta' falliment imsemmijin fl-Artikolu 2(a)

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- Het gerechtelijk akkoord/Le concordat judiciaire
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurz
- Reorganizace
- Oddlužení

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetlus

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας, Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the official assignee for realisation and distribution
- Company examinership

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process
- Sanācija juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Izlīgums juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Izlīgums fiziskās personas maksātnespējas procesā
- Bankrota procedūra juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Bankrota procedūra fiziskās personas maksātnespējas procesā

LIETUVA

- įmonės restruktūrizavimo byla
- įmonės bankroto byla
- įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment f'każ ta' negozjant

NEDERLAND

- Het faillissement
- De surséance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência
- Processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
- Concordata
- Reconstituição empresarial
- Reestruturação financeira
- Gestão controlada

ROMÂNIA

- procedura insolvenței
- reorganizarea judiciară
- procedura falimentului

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Voluntary arrangements under insolvency legislation
 - Bankruptcy or sequestration"
-

ANNEX II

"ANNEX B

Proċedimenti ta' stralċ imsemmija fl-Artikolu 2(c)

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurz

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetus

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the official assignee for realisation and distribution

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo con cessione dei beni
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali
- Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Bankrota procedūra juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Bankrota procedūra fiziskās personas maksātnespējas procesā

LIETUVA

- įmonės bankroto byla
- įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência

ROMÂNIA

- procedura falimentului

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs

SVERIGE

- Konkurs

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Bankruptcy or sequestration"
-

ANNEX III

"ANNEX C

Likwidaturi msemmija fl-Artikolu 2(b)

BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De commissaris inzake opschorting/Le commissaire au sursis
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce
- Předběžný insolvenční správce
- Oddělený insolvenční správce
- Zvláštní insolvenční správce
- Zástupce insolvenčního správce

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachverwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter
- Sachverwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

ESPAÑA

- Administradores concursales

FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

IRELAND

- Liquidator
- Official assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional liquidator
- Examiner

ITALIA

- Curatore
- Commissario giudiziale
- Commissario straordinario
- Commissario liquidatore
- Liquidatore giudiziale

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης
- Εξεταστής

LATVIJA

- Maksātne spējas procesa administrators

LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat

MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Amministratur Proviżorju
- Riċevitur Uffiċjali
- Stralċjarju
- Manager Speċjali
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment

NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surséance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Sachverwalter
- Treuhänder
- Besondere Verwalter
- Konkursgericht

POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial
- Comissão de credores

ROMÂNIA

- practician în insolvență
- administrator judiciar
- lichidator

SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

SVERIGE

- Förvaltare
- Rekonstruktör

UNITED KINGDOM

- Liquidator
 - Supervisor of a voluntary arrangement
 - Administrator
 - Official receiver
 - Trustee
 - Provisional liquidator
 - Judicial factor"
-

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 789/2008

tal-24 ta' Lulju 2008

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1911/2006 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' soluzzjonijiet ta' urea u ta' nitrati ta' l-ammonju li joriġinaw mill-Algerija, mill-Belarus, mir-Russja u mill-Ukraina wara reviżjoni ta' skadenza skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar harsien minn importazzjonijiet iddampjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b' mod partikolari l-Artikoli 8 u 9 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

A. PROCĊEDURA

(1) Permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1995/2000 ⁽²⁾, il-Kunsill impona dazju definittiv ta' l-anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' soluzzjonijiet ta' urea u nitrati ta' l-ammonju (UAN) li joriġinaw, inter alia, mir-Russja. Wara reviżjoni ta' l-iskadenza li nġhatat bidu f'Settembru 2005, il-Kunsill, permezz tar-Regolament (KE) Nru 1911/2006 ⁽³⁾, ġedded għal hames snin dawn il-miżuri fil-livell attwali tagħhom.

(2) Fid-19 ta' Diċembru 2006, il-Kummissjoni habbret b'avviż ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ⁽⁴⁾, il-bidu ta' reviżjoni interim parzjali dwar importazzjonijiet fil-Komunità ta' l-UAN li joriġinaw, inter alia, mir-Russja fuq it-talba ta' Open Joint Stock Company Novomoskovskiy Azot u Open Joint Stock Company Nevinnomyssky Azot, żewġ produtturi esportaturi mir-Russja, li jappartjenu lill-Open Joint Stock Company "Mineral and Chemical Company Eurochem". Dawn iż-żewġ kumpaniji, minhabba r-relazzjoni tagħhom, huma ttrattati bħala entità legali waħda ("il-produttur esportatur") għall-iskop tar-Regolament attwali. Is-sejbiet u l-konkluzjonijiet definittivi tar-reviżjoni

interim parzjali huma stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 238/2008 ⁽⁵⁾ li bih intemmet ir-reviżjoni mingħajr ma ġew emendati l-miżuri anti-dumping fis-seħh.

B. IMPENN

(3) Waqt ir-reviżjoni interim il-produttur esportatur esprima interess li joffri impenn għall-prezz iżda naqas milli jibgħat offerta sostanzjata sew qabel il-limitu taż-żmien kif stabbilit fl-Artikolu 8(2) tar-Regolament bażiku. Madankollu kif stipulat fil-Premessi (57) u (58) tar-Regolament tal-Kunsill imsemmi hawn fuq, il-Kunsill qies li l-produttur esportatur għandu eċċezzjonalment jithalla jispiciċa l-offerta ta' impenn tiegħu fi żmien għaxart ijiem kalendarji mid-dhul fis-seħh ta' dak ir-Regolament minhabba l-kumplessità ta' bosta kwistjonijiet, fosthom (1) il-volatilità tal-prezz tal-prodott ikkonċernat li jehtieg xi tip ta' indici ta' prezzijiet minimi, filwaqt li l-volatilità mhix spjegata biżżejjed mill-mutur ewlieni ta' l-ispejjeż; u (2) il-qagħda partikolari tas-suq għall-prodott ikkonċernat. Wara l-pubblikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 238/2008 u qabel il-limitu taż-żmien stipulat f'dak ir-Regolament, il-produttur esportatur ipprezenta impenn aċċettabbli tal-prezz skond l-Artikolu 8(1) tar-Regolament bażiku.

(4) Il-Kummissjoni, permezz tad-Deciżjoni 2008/649/KE ⁽⁶⁾ aċċettat l-offerta ta' impenn. Il-Kunsill jagħraf li l-offerta ta' impenn telimina l-effett ta' hsara tad-dumping u tillimita għal grad suffiċjenti r-riskju ta' evażjoni.

(5) Biex il-Kummissjoni u l-awtoritajiet tad-dwana jkunu jistgħu jissorveljaw b'mod effettiv l-osservanza ta' l-impenn mill-produttur esportatur, meta tiġi pprezentata t-talba lill-awtorità rilevanti tad-dwana għaċ-ċirkolazzjoni hielsa, l-eżenzjoni mid-dazju ta' anti-dumping għandha tiddependi minn (i) preżentazzjoni ta' fattura ta' impenn, li tkun fattura kummerċjali li jkollha mill-anqas l-elementi msemmija u d-dikjarazzjoni stipulati fl-Anness; (ii) il-fatt li l-prodotti importati jiġu manifatturati, mibgħuta u mogħnija b'fattura direttament mill-produttur esportatur imsemmij lill-ewwel klijent indipendenti fil-Komunità; u (iii) il-fatt li l-prodotti ddikjarati u pprezentati lid-dwana jaqblu preċiżament mad-deskrizzjoni tal-fattura ta' l-impenn. Meta l-kondizzjonijiet ta' hawn fuq ma jiġux issodisfati, id-dazju anti-dumping xieraq għandu jiġi impost fil-hin meta ssir id-dikjarazzjoni għar-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni hielsa.

⁽¹⁾ ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17).

⁽²⁾ ĠU L 238, 22.9.2000, p. 15. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1675/2003 (ĠU L 238, 25.9.2003, p. 4).

⁽³⁾ ĠU L 365, 21.12.2006, p. 26.

⁽⁴⁾ ĠU C 311, 19.12.2006, p. 51.

⁽⁵⁾ ĠU L 75, 18.3.2008, p. 14.

⁽⁶⁾ Ara paġna 39 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

(6) Kull meta l-Kummissjoni tirtira, skond l-Artikolu 8(9) tar-Regolament bażiku, l-aċċettazzjoni tagħha ta' l-impenn wara xi ksur billi tirreferi għal tranżazzjonijiet partikolari u tiddikjara bħala invalidi l-fatturi ta' impenn rilevanti, jiġi impost dejn doganali fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni għar-rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa ta' dawn it-tranżazzjonijiet.

(7) L-importaturi għandhom dejjem ikunu konxji li dejn doganali jista' jiġġarrab, bħala riskju normali tan-negozju, fil-mument ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni għar-rilaxx f'ċirkolazzjoni hielsa hekk kif deskritt fil-premessi (5) u (6) anke jekk impenn offrut mill-manifattur li minnu kienu qegħdin jixtru, direttament jew indirettament, kien ġie aċċettat mill-Kummissjoni.

(8) Skond l-Artikolu 14(7) tar-Regolament bażiku, l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jinformaw minnufih lill-Kummissjoni kull meta jinstabu indikazzjonijiet ta' xi vjolazzjoni ta' l-impenn.

(9) Minhabba r-raġunijiet imsemmija fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni, l-impenn offrut mill-produttur esportatur huwa għalhekk meqjus aċċettabbli mill-Kummissjoni u l-produttur esportatur ikkonċernat ġie infurmat bil-fatti, il-kunsiderazzjonijiet u l-obbligi essenzjali li l-aċċettazzjoni hija bbażata fuqhom.

(10) Fil-każ ta' ksur jew irtirar ta' l-impenn jew fil-każ ta' rtirar ta' l-aċċettazzjoni ta' l-impenn mill-Kummissjoni, id-dazju anti-dumping impost mill-Kunsill, skond l-Artikolu 9(4) għandu japplika awtomatikament skond l-Artikolu 8(9) tar-Regolament bażiku,

xati go ċirkolazzjoni hielsa skond l-Artikolu 2 jew l-Artikolu 2a.”.

(2) L-Artikolu li ġej għandu jiddied wara l-Artikolu 2:

“Artikolu 2a

1. L-importazzjonijiet ta' soluzzjonijiet ta' l-urea u n-nitrat ta' l-ammonju għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa li huma mogħnija b'fattura mill-kumpanija li l-impenn tagħha ġie aċċettat mill-Kummissjoni u li l-isem tagħha tniżżel f'Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/649/KE (*), li minn żmien għal żmien tiġi emendata, se tiġi eżentata mid-dazju antidumping impost mill-Artikolu 1, bil-kundizzjoni li:

— dawn jiġu manifatturati, mibgħuta u mogħnija b'fattura direttament mill-produttur imsemmi lill-ewwel konsumatur indipendenti fil-Komunità; kif ukoll

— importazzjonijiet bħal dawn ikunu akkumpanjati minn fattura ta' impenn li hija fattura kummerċjali li jkun fiha mill-anqas l-elementi u d-dikjarazzjoni stipulati fl-Anness ta' dan ir-Regolament; kif ukoll

— il-prodotti ddikjarati u pprezentati lid-dwana jikkorrispondu preċiżament mad-deskrizzjoni fuq il-fattura ta' l-impenn.

2. Dejn doganali għandu jiġi mġarrab fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni għar-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni hielsa:

— kull meta jiġi stabbilit, fir-rigward ta' l-importazzjonijiet deskritti fil-paragrafu 1, li ma tiġix sodisfatta wahda jew aktar mill-kundizzjonijiet imsemmija f'dak il-paragrafu; jew

— meta l-Kummissjoni tirtira l-aċċettazzjoni tagħha ta' l-impenn skond l-Artikolu 8(9) tar-Regolament bażiku f'Regolament jew Deciżjoni li tirreferi għal tranżazzjonijiet partikolari jew tiddikjara bħala invalidi l-fatturi rilevanti ta' impenji.

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1911/2006 huwa b'dan emendat kif ġej:

(1) Il-Paragrafu 4 fl-Artikolu 1 għandu jkun sostitwit bil-paragrafu li ġej:

“4. Minkejja l-paragrafu 1, id-dazju definittiv ta' l-anti-dumping ma għandux japplika għal importazzjonijiet rilax-

(*) ĠU L 213, 8.8.2008, p. 39.”

(3) L-Anness għandu jiġi mibdul b'dan l-Anness li ġej:

— it-termini applikabbli għall-kunsinna,

“ANNEXS

— ir-rohs u r-ribass totali.

Elementi li għandhom jiġu indikati fl-irċevuta ta' l-impenn imsemmija fl-Artikolu 2(2) u l-Artikolu 2a:

(1) Il-Kodiċi addizzjonali TARIC li tahtu l-prodotti fl-irċevuta jistgħu jkunu mehlusa fid-dwana fil-fruntiera tal-Komunità, (kif spjegat fir-Regolament jew fid-Deciżjoni xierqa).

(4) Isem ta' l-importatur mhux relatat li fuqu l-kumpanija tkun harġet il-fattura direttament.

(2) Id-deskrizzjoni eżatta tal-prodotti, inklużi:

— Il-kodiċi NM,

— Il-kontenut ta' nitroġenu ('N') tal-prodott (fpercentwali),

— Il-kwantità (tingħata ftonnellati).

(5) L-isem ta' l-uffiċjal tal-kumpanija li hareġ il-fattura ta' l-impenn u d-dikjarazzjoni ffirmata li ġejja:

‘Jien, is-sottoskritt, niċcertifika illi l-bejgħ għall-esportazzjoni diretta lill-Komunità Ewropea ta' l-oġġetti msemmija f'din il-fattura qiegħed isir fl-ambitu u taht it-termini ta' l-impenn offrut minn (kumpanija), u aċċettata mill-Kummissjoni Ewropea permezz tar-Regolament (KE) Nru 617/2000 jew d-Deciżjoni 2008/649/KE (kif xieraq). Niddikjara li t-tagħrif mogħti f'din il-fattura huwa shih u korrett.’”

(3) Id-deskrizzjoni tal-kundizzjonijiet ta' bejgħ, inkluż:

— il-prezz għal kull tunnellata,

— it-termini applikabbli għall-hlas,

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 24 ta' Lulju 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

B. HORTEFEUX

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 790/2008**tas-7 ta' Awwissu 2008****li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Awwissu 2008.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Awwissu 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 510/2008 (ĠU L 149, 7.6.2008, p. 61).

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 590/2008 (ĠU L 163, 24.6.2008, p. 24).

ANNEX

il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MK	27,8
	TR	74,2
	XS	25,6
	ZZ	42,5
0707 00 05	TR	106,2
	ZZ	106,2
0709 90 70	TR	93,9
	ZZ	93,9
0805 50 10	AR	83,3
	CL	63,1
	US	95,7
	UY	60,6
	ZA	98,9
	ZZ	80,3
0806 10 10	CL	78,6
	EG	164,3
	IL	157,1
	MK	68,7
	TR	141,6
	ZZ	122,1
0808 10 80	AR	46,7
	BR	92,5
	CL	96,3
	CN	84,0
	NZ	107,4
	US	95,3
	UY	148,0
	ZA	82,6
	ZZ	94,1
0808 20 50	AR	67,2
	CL	51,8
	NZ	152,7
	TR	137,0
	ZA	94,8
	ZZ	100,7
0809 20 95	CA	242,0
	TR	545,4
	US	438,1
	ZZ	408,5
0809 30	TR	155,6
	US	191,9
	ZZ	173,8
0809 40 05	BA	66,2
	IL	136,7
	XS	62,1
	ZZ	88,3

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 791/2008**tas-7 ta' Awwissu 2008****li jiddefinixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni għaz-zokkor abjad u għaz-zokkor mhux ipproċessat esportat fl-istat naturali tiegħu**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 fuq organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33(2), it-tieni inciz, tiegħu;

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006, id-differenza bejn il-prezzijiet għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(1)(b) tar-Regolament imsemmi fis-suq dinji u f'dak tal-Komunità tista' tiġi koperta b'rifużjoni ta' l-esportazzjoni.
- (2) Fid-dawl tal-qagħda attwali tas-suq fis-settur taz-zokkor, jehtieġ li jiġu definiti rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni, f'konformità mar-regoli u ma' ċerti kriterji pprovduti fl-Artikoli 32 u 33 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

(3) L-ewwel inciz ta' l-Artikolu 33(2) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 jipprovdi li r-rifużjonijiet jistgħu jkunu differenti skond id-destinazzjonijiet, meta dan ikun iġġustifikat mill-qagħda tas-suq dinji jew mill-esiġenzi speċifiċi ta' ċerti swieq.

(4) Jistgħu jingħataw rifużjonijiet biss fuq prodotti li jkunu awtorizzati għall-moviment hieles fil-Komunità u li jissodisfaw il-kundizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

(5) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni taz-zokkor,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prodotti li jgawdu minn rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni pprovduti fl-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 u l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet huma definiti fl-Anness ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fit-8 ta' Awwissu 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Awwissu 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1260/2007 (ĠU L 283, 27.10.2007, p. 1). Ir-Regolament (KE) Nru 318/2006 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Ottubru 2008.

ANNEX

Rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni għaz-zokkor abjad u għaz-zokkor mhux ipproċessat esportat fl-istat naturali tiegħu, applikabbli mit-8 ta' Awwissu 2008

Il-kodiċi tal-prodott	Id-destinazzjoni	L-unità tal-kejl	L-ammont tar-rifużjoni
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	14,72 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	14,72 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	14,72 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	14,72 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % ta' sakkarożju × 100 kg tal-prodott nett	0,1601
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	16,01
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	16,01
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	16,01
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % ta' sakkarożju × 100 kg tal-prodott nett	0,1601

NB: Id-destinazzjonijiet huma definiti kif ġej:

S00 — Id-destinazzjonijiet kollha, għajr:

- (a) pajjiżi terzi: l-Andorra, Liechtenstein, is-Santa Sede (il-Belt tal-Vatikan), il-Kroazja, il-Bożnja u Herzegovina, is-Serbja (*), il-Montenegro, l-Albanija u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja;
- (b) territorji ta' l-Istati Membri ta' l-UE li ma jiffurkawx parti mit-territorju dogonali tal-Komunità: il-Gżejjer Faroe, il-Groenlandja, Heligoland, Ceuta, Melilla, il-Komuni ta' Livigno u Campione fl-Italja u l-partijiet tar-Repubblika ta' Ċipru fejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċitax kontroll.
- (c) territorji Ewropej li r-relazzjonijiet barranin tagħhom huma r-responsabbiltà ta' Stat Membru u li ma jiffurkawx parti mit-territorju dogonali tal-Komunità: Ġibiltà

(*) Tkopri l-Kosovo, taht il-protezzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti, bis-sahha tar-reżoluzzjoni 1244 tal-Kunsill tas-Sigurtà ta' l-10 ta' Ġunju 1999.

⁽¹⁾ Dan l-ammont huwa applikabbli għaz-zokkor mhux ipproċessat b'rendiment ta' 92 %. Jekk ir-rendiment taz-zokkor mhux ipproċessat ma jibqax ta' 92 %, għal kull operazzjoni ta' esportazzjoni kkonċernata, l-ammont tar-rifużjoni applikabbli jiġi mmultiplikat b'fattur ta' konverżjoni li jinkiseb billi jiġi diviż b'92 ir-rendiment taz-zokkor esportat, ikkalkulat skond il-punt III, il-paragrafu 3, ta' l-Anness I mar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 792/2008**tas-7 ta' Awwissu 2008****li jiffissa l-ammont massimu tar-rifużjoni għall-esportazzjoni taz-zokkor abjad fil-qafas tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta mir-Regolament (KE) Nru 900/2007**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 fuq organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, u t-tielet subparagrafu, punt b) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 900/2007 tas-27 ta' Lulju 2007 dwar sejha miftuħa permanenti għall-offerti sat-tmiem tas-sena tas-suq 2007/2008 għad-determinazzjoni ta' rifużjonijiet għall-esportazzjoni taz-zokkor abjad ⁽²⁾ jirrikjedi li jsiru sejhiet għall-offerti parzjali.

(2) F'konformità ma' l-Artikolu 8(1) tar-Regolament (KE) Nru 900/2007, u wara eżami ta' l-offerti mressqa b'risposta

għas-sejha għall-offerti parzjali li tintemm fis-7 ta' Awwissu 2008, jehtieg li jiġi ffixat ammont massimu għar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni għas-sejha għall-offerti parzjali kkonċernata.

(3) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni taz-zokkor,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għas-sejha għall-offerti parzjali li tintemm fis-7 ta' Awwissu 2008, l-ammont massimu tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni għall-prodott imsemmi fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 900/2007 huwa ffixat għal 26,005 EUR/100 kg.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fit-8 ta' Awwissu 2008.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Awwissu 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1260/2007 (ĠU L 283, 27.10.2007, p. 1). Ir-Regolament (KE) Nru 318/2006 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Ottubru 2008.

⁽²⁾ ĠU L 196, 28.7.2007, p. 26. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 148/2008 (ĠU L 46, 21.2.2008, p. 9).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 793/2008**tas-7 ta' Awwissu 2008****li jistabbilixxi li mhi se ssir l-ebda aġġudikazzjoni taz-zokkor abjad fil-kuntest tas-sejha permanenti għall-offerti pprovduta bir-Regolament (KE) Nru 1060/2007**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 fuq organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33(2), it-tieni inciż, u t-tielet inciż, punt b) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1060/2007 tas-14 ta' Settembru 2007 dwar il-ftuh ta' sejha permanenti għall-offerti għall-bejgħ mill-ġdid b'espportazzjoni taz-zokkor miżmum mill-organizzazzjonijiet ta' intervent tal-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, Spanja, l-Irlanda, l-Italja, l-Ungerija, il-Polonja, is-Slovakkja u l-Iżvezja ⁽²⁾ jesiggi li jsiru sejhiet għall-offerti parzjali.

- (2) F'konformità ma' l-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 1060/2007 u wara eżami ta' l-offerti mressqa b'risposta għas-sejha għall-offerti parzjali li tintemm fis-6 ta' Awwissu 2008, jehtieg li jiġi deċiż li ma ssir l-ebda aġġudikazzjoni fil-kuntest ta' din is-sejha għall-offerti parzjali.

- (3) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni taz-zokkor,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Mhi se ssir l-ebda aġġudikazzjoni għas-sejha għall-offerti parzjali li tintemm fis-6 ta' Awwissu 2008 f'dak li jirrigwarda l-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 1060/2007.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Awwissu 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Awwissu 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1260/2007 (ĠU L 283, 27.10.2007, p. 1). Ir-Regolament (KE) Nru 318/2006 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Ottubru 2008.

⁽²⁾ ĠU L 242, 15.9.2007, p. 8. Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 148/2008 (ĠU L 46, 21.2.2008, p. 9).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 794/2008**tas-7 ta' Awwissu 2008****li jiddefinixxi r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni tal-ġuleppijiet u ċerti prodotti ohra fis-settur taz-zokkor esportati fl-istat naturali tagħhom**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33(2), itieni inċiż tiegħu;

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006, id-differenza bejn il-prezzijiet, għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(1)(c)(d) u (g) ta' l-imsemmi Regolament, tas-suq dinji u dak Komunitarju tista' tiġi koperta b'rifużjoni għall-esportazzjoni.
- (2) Fid-dawl tal-qagħda attwali tas-suq fis-settur taz-zokkor, jehtieg li jiġu definiti r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni, b'konformità mar-regoli u ma' ċerti kriterji stipulati fl-Artikoli 32 u 33 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.
- (3) L-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 33(2) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 jipprova li r-rifużjonijiet jistgħu jkunu differenti skond id-destinazzjonijiet, meta dan ikun iġġustifikat minhabba l-qagħda tas-suq dinji jew il-htigijiet speċifiċi ta' ċerti swieq.
- (4) Ir-rifużjonijiet jistgħu jingħataw biss fir-rigward tal-prodotti awtorizzati li jiċċirkolaw b'mod hieles fil-Komunità u li jissodisfaw il-kondizzjonijiet tar-Regolament (KE)

Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-kummerċ fis-settur taz-zokkor ma' pajjiżi terzi ⁽²⁾.

- (5) In-negożjati fil-qafas ta' l-arranġamenti Ewropej bejn il-Komunità Ewropea u r-Rumanija u l-Bulgarija għandhom l-għan partikolari li jliberalizzaw il-kummerċ tal-prodotti rregolati mill-organizzazzjoni komuni tas-suq ikkonċernat. Jehtieg għalhekk li jitnehhew ir-rifużjonijiet għall-esportazzjoni għal dawn iż-żewġ pajjiżi.
- (6) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni taz-zokkor,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-prodotti li jgawdu mir-rifużjonijiet għall-esportazzjoni pprovduti fl-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 u l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet huma speċifikati fl-Anness għal dan ir-Regolament, peress li jissodisfaw il-kundizzjonijiet rikjesti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.
2. Sabiex il-prodotti jkunu elegibbli għal rifużjoni skond il-paragrafu 1, iridu jissodisfaw ir-rekwiziti rilevanti, stipulati fl-Artikoli 3 u 4 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Awwissu 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu, u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fis Brussell, 7 ta' Awwissu 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament hekk kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1260/2007 (ĠU L 283, 27.10.2007, p. 1). Ir-Regolament (KE) Nru 318/2006 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Ottubru 2008.

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24. Ir-Regolament hekk kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 514/2008 (ĠU L 150, 10.6.2008, p. 7).

ANNEX

Rifużjonijiet għall-esportazzjoni fuq il-guleppijiet u ċerti prodotti oħra fis-settur taz-zokkor esportati fl-istat naturali tagħhom mit-8 ta' Awwissu 2008

Il-kodiċi tal-prodott	Id-destinazzjoni	L-unità tal-kejl	L-ammont tar-rifużjoni
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg ta' sustanza niexfa	16,01
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg ta' sustanza niexfa	16,01
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % ta' sukrożju × 100 kg tal-prodott nett	0,1601
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ta' sustanza niexfa	16,01
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % ta' sukrożju × 100 kg tal-prodott nett	0,1601
1702 90 95 9100	S00	EUR/1 % ta' sukrożju × 100 kg tal-prodott nett	0,1601
1702 90 95 9900	S00	EUR/1 % ta' sukrożju × 100 kg tal-prodott nett	0,1601 ⁽¹⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ta' sustanza niexfa	16,01
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % ta' sukrożju × 100 kg tal-prodott nett	0,1601

NB: Id-destinazzjonijiet huma definiti kif ġej:

S00 — Id-destinazzjonijiet kollha, għajr:

- (a) pajjiżi terzi: l-Andorra, Liechtenstein, is-Santa Sede (il-Belt tal-Vatikan), il-Kroazja, il-Bożnja u Herzegovina, is-Serbja (*), il-Montenegro, l-Albanija u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja;
- (b) territorji ta' l-Istati Membri ta' l-UE li ma jiffurmawx parti mit-territorju dogonali tal-Komunità: il-Gżejjer Faroe, il-Groenlandja, Heligoland, Ceuta, Melilla, il-Komuni ta' Livigno u Campione fl-Italja u l-partijiet tar-Repubblika ta' Ċipru fejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċitax kontroll.
- (ċ) territorji Ewropej li r-relazzjonijiet barranin tagħhom huma r-responsabbiltà ta' Stat Membru u li ma jiffurmawx parti mit-territorju dogonali tal-Komunità: Ġibiltà

(* Tkopri l-Kosovo, taht il-protezzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti, bis-sahha tar-reżoluzzjoni 1244 tal-Kunsill tas-Sigurtà ta' l-10 ta' Ġunju 1999.

⁽¹⁾ Is-somma bażika ma tapplikax għall-prodott definit fit-2 punt ta' l-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3513/92 (ĠU L 355, 5.12.1992, p. 12).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 795/2008**tas-7 ta' Awwissu 2008****li jistabbilixxi r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tal-majjal**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 164(2), it-tieni subparagrafu, u l-Artikolu 170 tiegħu,

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 162(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, id-differenza bejn il-prezzijiet fis-suq dinji tal-prodotti msemmija fit-taqsimi XVII ta' l-Anness I tar-Regolament imsemmi u bejn il-prezzijiet ta' dawn il-prodotti fil-Komunità tista' tiġi koperta minn rifużjoni ta' l-esportazzjoni.
- (2) Fid-dawl tal-qagħda attwali tas-suq tal-laħam tal-majjal, jehtieg li jiġu stabbiliti rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni skond ir-regoli u l-kriterji pprovduti fl-Artikoli 162 sa 164, 167, 169 u 170 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
- (3) Skond l-Artikolu 164(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, ir-rifużjonijiet jistgħu jkunu differenti skond id-destinazzjoni, speċjalment fejn il-qagħda attwali tas-suq dinji, il-htigijiet speċifiċi ta' ċerti swieq, jew l-obbligi li jitnisslu mill-ftehimiet iffirmati skond l-Artikolu 300 tat-Trattat tal-KE hekk jitolbu.
- (4) Ir-rifużjonijiet għandhom jingħataw biss għall-prodotti awtorizzati għall-moviment hieles fil-Komunità, u li jkollhom it-timbru sanitarju msemmi fl-Artikolu 5(1)(a) tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE)

Nru 853/2004 tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali ⁽²⁾. Dawn il-prodotti jehtigilhom ukoll jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 852/2004 tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene ta' l-oġġetti ta' l-ikel ⁽³⁾, kif ukoll tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 854/2004 tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman ⁽⁴⁾.

- (5) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma ressaqx fehemtu fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-President tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-prodotti li jgawdu minn rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni pprovduti fl-Artikolu 164 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, kif ukoll l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet, huma speċifikati fl-Anness ta' dan ir-Regolament, bir-riserva tal-kundizzjoni stipulata fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. Il-prodotti li jistgħu jgawdu minn rifużjoni skond il-paragrafu 1 jehtigilhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u (KE) Nru 853/2004, u b'mod partikolari, jehtigilhom ikunu ppreparati fi stabbilimenti awtorizzati u jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-timbru sanitarju stipulati fl-Anness I, is-Sezzjoni I, il-Kapitolu III tar-Regolament (KE) Nru 854/2004.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Awwissu 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Awwissu 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Id-Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 510/2008 (GU L 149, 6.7.2008, p. 61).

⁽²⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 22. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1243/2007 (GU L 281, 25.10.2007, p. 8).

⁽³⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 3.

⁽⁴⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 83. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (GU L 363, 20.12.2006, p. 1).

ANNEX

Rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tal-majjal, applikabbli mit-8 ta' Awwissu 2008

Il-kodiċi tal-prodott	Id-destinazzjoni	L-unità tal-kejl	L-ammont tar-rifużjoni
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

NB: Il-kodiċijiet tal-prodotti kif ukoll il-kodiċijiet tad-destinazzjonijiet serje «A» huma definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), kif emendat.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 796/2008**tal-5 ta' Awwissu 2008****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-marlozz fi IIIa; l-ilmijiet tal-KE ta' IIIb, IIIc u IIId min-naha ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Ġermanja**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 tal-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skont il-Politika Komuni dwar is-Sajd [tas-Sajd] ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 26(4) tiegħu,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jistabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għall-politika tas-sajd komuni [għall-Politika Komuni tas-Sajd] ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 21(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/2008 tas-16 ta' Jannar 2008 li jistabbilixxi għall-2008 l-opportunitajiet ta' sajd u l-kundizzjonijiet assoċjati magħhom għal ċerti hażniet [stokkijiet] ta' hut u gruppi ta' hażniet ta' hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-Komunità, u għal bastimenti Komunitarji, filmijiet fejn huma meħtieġa limiti ta' qbid ⁽³⁾, jistabbilixxi l-kwoti għall-2008.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru mill-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih, eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2008.

- (3) Jehtieg għalhekk li s-sajd għal dak l-istokk kif ukoll iż-żamma tiegħu fuq il-bastimenti, it-trażbord u l-hatt tiegħu l-art, jigu pprojbiti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata għall-Istat Membru msemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2008 għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

Is-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih huwa pprojbit mid-data stipulata f'dak l-Anness. Wara dik id-data, għandhom ikunu pprojbiti wkoll iż-żamma abbord, it-trażbord u l-hatt l-art ta' hut mill-istokk imsemmi, maqbuda minn dawk il-bastimenti.

*Artikolu 3***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 5 ta' Awwissu 2008.

Għall-Kummissjoni

Fokion FOTIADIS

Direttur Ġenerali għas-Sajd u l-Affarijiet Marittimi

⁽¹⁾ ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 865/2007 (ĠU L 192, 24.7.2007, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1098/2007 (ĠU L 248, 22.9.2007, p. 1).

⁽³⁾ ĠU L 19, 23.1.2008, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) 718/2008 (ĠU L 198, 26.7.2008, p. 8).

ANNEX

Nru	23/T&Q
Stat Membru	Il-Ġermanja
Stokk	HKE/3A/BCD
Speċi	Marlozz (<i>Merluccius merluccius</i>)
Żona	IIIa; l-ilmijiet tal-KE ta' IIb, IIc u IIId
Data	29.6.2008

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 797/2008**tas-7 ta' Awwissu 2008****li jemenda r-rati ta' rifużjonijiet applikabbli għal ċerti prodotti mis-settur taz-zokkor esportati bhala merkanzija mhux koperti minn Anness I tat-Trattat**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 33(2)(a) u (4) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-rati tar-rifużjonijiet applikabbli mill-25 ta' Lulju 2008 għall-prodotti li qegħdin imniżzla fl-Anness, esportati bhala merkanzija mhux koperti minn Anness I tat-Trattat, kienu stipulati mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 716/2008 ⁽²⁾.

- (2) Mill-applikazzjoni tar-regoli u l-kriterji li jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 716/2008 għall-informazzjoni li hemm attwalment disponibbli għand il-Kummissjoni, isegwi li r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni attwalment applikabbli għandhom jiġu modifikati kif muri f'dan l-Anness,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-rati ta' rifużjonijiet stipulati mir-Regolament (KE) Nru 716/2008 huma għalhekk modifikati kif muri f'dan l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fit-8 ta' Awwissu 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Awwissu 2008.

Għall-Kummissjoni

Heinz ZOUREK

Direttur Ġenerali għall-Intrapriża u l-Industrija

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1260/2007 (ĠU L 283, 27.10.2007, p. 1). Ir-Regolament (KE) Nru 318/2006 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Ottubru 2008.

⁽²⁾ ĠU L 197, 25.7.2008, p. 52.

ANNEX

rati ta' rifiżjonijiet applikabbli mit-8 ta' Awwissu 2008 għal ċertu prodotti mis-settur taz-zokkor esportati bhala prodotti mhux koperti minn Anness I tat-Trattat ⁽¹⁾

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' rifiżjoni f'EUR/100 kg	
		F'każ ta' stipular bil-quddiem ta' rifiżjonijiet	Ohra
1701 99 10	Zokkor abjad:	16,01	16,01

(1) Ir-rati stipulati f'dan l-Anness ma japplikawx għall-esportazzjonijiet lejn

(a) pajjiżi terzi: l-Andorra, Liechtenstein, is-Santa Sede (il-Belt tal-Vatikan), il-Kroazja, il-Bożnja u Herzegovina, is-Serbja (*), il-Montenegro, l-Albanija u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, u l-oġġetti mniżżla fit-Tabelli I u II tal-Protokoll 2 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera tat-22 ta' Lulju 1972 esportati lill-Konfederazzjoni Żvizzera.

(b) territorji ta' l-Istati Membri ta' l-UE li ma jiffurmawx parti mit-territorju dogonali tal-Komunità: il-Gżejjer Faroe, il-Groenlandja, Heligoland, Ceuta, Melilla, il-Komuni ta' Livigno u Campione fil-Italja u l-partijiet tar-Repubblika ta' Ċipru fejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċita kontroll.

(c) territorji Ewropej li r-relazzjonijiet barranin tagħhom huma r-responsabbiltà ta' Stat Membru u li ma jiffurmawx parti mit-territorju dogonali tal-Komunità: Giblta.

(*) Tkopri l-Kosovo, taht il-protezzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti, bis-sahha tar-reżoluzzjoni 1244 tal-Kunsill tas-Sigurtà ta' l-10 ta' Ġunju 1999.

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2008/71/KE

tal-15 ta' Lulju 2008

dwar l-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-ħnieżer

(Verzjoni kodifikata)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/102/KEE tas-27 ta' Novembru 1992 dwar l-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni ta' l-annimali ⁽²⁾ giet emendata kemm-il darba ⁽³⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kodifikata.

(2) Skond l-Artikolu 3 (1)(c) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-verifiki veterinarji u zootekniki applikabbli fil-kummerċ intra-Komunitarju f'ċerti annimali ħajjin u fi prodotti bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern ⁽⁴⁾, l-annimali għall-kummerċ intra-Komunitarju għandhom jiġu identifikati skond ir-rekwiziti tar-regoli Komunitarji u għandhom jiġu reġistrati b'tali mod li l-azjenda, ċentru jew organizzazzjoni oriġinali jew ta' transitu jkunu jistgħu jiġu intraċċati. Qabel l-1 ta' Jannar 1993 daww is-sistemi ta' l-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni kellhom ikunu estiżi għaċ-ċaqliq ta' l-annimali fit-territorju ta' kull Stat Membru.

(3) L-Artikolu 14 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tistabbilixxi l-principji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' kontrolli veterinarji fuq annimali li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi ⁽⁵⁾ tipprovdi li l-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni, previsti fl-Artikolu 3

(1)(c) tad-Direttiva 90/425/KEE, ta' l-annimali bħal daww għandhom, hlief fil-każ ta' annimali għall-qatla u *equidae* reġistrati, jitwettqu wara li jkunu saru l-imsemmija kontrolli.

(4) Huwa meħtieġ li jiġi żgurati l-iskambju rapidu u effiċjenti ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri għall-applikazzjoni korretta ta' din id-Direttiva. Ġew stabbiliti dispożizzjonijiet Komunitarji permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 515/97 tat-13 ta' Marzu 1997 dwar għajjnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri u l-koperazzjoni bejn dawn ta' l-aħħar u l-Kummissjoni sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli ⁽⁶⁾ u bid-Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE tal-21 ta' Novembru 1989 dwar għajjnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri u l-koperazzjoni bejn dawn ta' l-aħħar u l-Kummissjoni sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni dwar kwistjonijiet veterinarji u zootekniki ⁽⁷⁾.

(5) Daww li jzommu l-annimali għandhom iżommu records aġġornati ta' l-annimali li jkunu jinsabu fl-azjendi tagħhom. Il-persuni involuti fil-kummerċ ta' l-annimali għandhom iżommu records tan-negozji tagħhom. L-awtorità kompetenti għandha jkollha aċċess għal dawn ir-records meta titolbu.

(6) Sabiex ikun jista' jiġi rintraċċat malajr u b'mod eżatt iċ-ċaqliq ta' l-annimali, jenhtieġ li l-annimali jkunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tittiehed deċiżjoni f'data aktar tard sabiex tiġi stabbilita n-natura tal-marka u, sa meta tittiehed tali deċiżjoni, is-sistemi nazzjonali ta' identifikazzjoni għandhom jinżammu għaċ-ċaqliq li jkun ristrett għas-suq nazzjonali.

(7) Għandu jsir provvediment għall-possibbiltà tar-rinunzja tar-rekwiziti tal-marki fil-każ ta' l-annimali li jiċċaqliqu direttament minn azjenda agrikola għall-biċċerija. Izda, dawn l-annimali għandhom f'kull każ ikunu identifikati sabiex l-azjenda agrikola tagħhom ta' l-oriġini tkun tista' tiġi rintraċċata.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-11 ta' Marzu 2008 (għadha mhijjex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU L 355, 5.12.1992, p. 32. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 21/2004 (ĠU L 5, 9.1.2004, p. 8).

⁽³⁾ Ara l-Anness I, Parti A.

⁽⁴⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2002/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 315, 19.11.2002, p. 14).

⁽⁵⁾ ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/104/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 352).

⁽⁶⁾ ĠU L 82, 22.3.1997, p. 1. Ir-Regolament emendat bir-Regolament (KE) Nru 807/2003 (ĠU L 122, 16.5.2003, p. 36).

⁽⁷⁾ ĠU L 351, 2.12.1989, p. 34.

- (8) Ghandu jsir provvediment għall-possibbiltà tar-rinunzja ta' l-obbligu li jiġu reġistrati dawk li jzommu l-annimali għal ghanijiet personali u, sabiex jittiehed kont ta' ċerti każijiet partikolari, tal-proċeduri għaž-żamma tar-reġistri.
- (9) Fil-każ ta' l-annimali li l-marka tagħhom saret illeġibbli jew intilfet, għandha tiġi applikata marka ġdida li tkun tippermetti li tiġi stabbilita rabta mal-marka ta' qabel.
- (10) Din id-Direttiva m'għandhiex tincidi fuq ir-rekwiziti speċifiċi stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 89/153/KEE tat-13 ta' Frar 1989 dwar l-korrelazzjoni ta' kampjuni meħuda għall-eżami tal-fdal ma' l-annimali u l-azjendi agrikoli tagħhom ta' l-origini⁽¹⁾ jew fuq kwalunkwe regola rilevanti stabbilita konformement mad-Direttiva 91/496/KEE.
- (11) Ghandu jsir provvediment għal proċedura ta' kumitat ta' amministrazzjoni għall-adozzjoni ta' kull regola meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (12) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri relatati mal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttiva stabbilita fl-Anness I, Parti B,
- (b) "azjenda" tfisser kull stabbiliment, kostruzzjoni jew, fil-każ ta' azjenda agrikola fil-miftuh, kull post li fih jinżammu, jitrabbew jew jiġu trattati l-annimali;
- (c) "dak li jzomm l-annimali" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika responsabbli, ukoll fuq bażi temporanja, għall-annimali;
- (d) "awtorità kompetenti" tfisser l-awtorità ċentrali ta' Stat Membru li tkun kompetenti sabiex twettaq verifiki veterinarji jew kull awtorità li lilha tkun ġiet delegata dik il-kompetenza għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva;
- (e) "kummerċ" tfisser kummerċ kif definit fil-punt (3) ta' l-Artikolu 2 tad-Direttiva 90/425/KEE.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

- (a) l-awtorità kompetenti jkollha lista aġġornata ta' l-azjendi kollha li jzommu l-annimali koperti minn din id-Direttiva u li jkunu jinsabu fit-territorju tagħha, li tispeċifika dawk li jzommu l-annimali; dawn l-azjendi għandhom jibqgħu fuq dik il-lista sa meta jkunu għaddew tliet snin konsekuttivi mingħajr annimali miżmuma fl-azjenda. Dik il-lista għandha tinkludi wkoll il-marka jew il-marki li jippermettu l-identifikazzjoni l-azjenda konformement ma' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 5(2) l-ewwel subparagrafu u ma' l-Artikolu 8;
- (b) il-Kummissjoni u l-awtorità kompetenti jistgħu jkollhom aċċess għall-informazzjoni kollha miksuba taħt din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri jistgħu jkollhom l-awtorità, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18 tad-Direttiva 90/425/KEE, li jeskludu mil-lista fil-paragrafu 1(a) ta' dan l-Artikolu persuni fiżiċi li jzommu annimal wiehed li jkun intiż għall-użu jew għall-konsum tagħhom, sabiex jittiehed kont ta' ċirkostanzi partikolari, sakemm dan l-annimal ikun suġġett għall-kontrolli stabbiliti f'din id-Direttiva qabel xi ċaqliq.

Artikolu 4

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull min iżomm annimal li jinsab fil-lista prevista fl-Artikolu 3(1)(a) iżomm reġistru li jkun juri l-għadd ta' annimali miżmum fir-razzett.

Dak ir-reġistru għandu jinkludi fih rekords aġġornati ta' ċaqliq (numru ta' annimali konċernati f'kull operazzjoni ta' dhul u hruġ) għall-inqas fuq il-baži ta' ċaqliq aggregat, li jiddikjaraw adegwatament l-origini jew id-destinazzjoni tagħhom, u d-data ta' dak iċ-ċaqliq.

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Din id-Direttiva tistabbilixxi r-rekwiziti minimi għall-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-hnieżer, mingħajr preġudizzju għal regoli Komunitarji aktar dettaljati li jistgħu jiġu stabbiliti għall-eradikazzjoni tal-mard jew għal ghanijiet ta' kontroll.

Għandha tapplika mingħajr preġudizzju għad-Deċiżjoni 89/153/KEE, u għar-regoli ta' implimentazzjoni stabbiliti konformement mad-Direttiva 91/496/KEE.

Artikolu 2

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "animal" tfisser kull animal tal-familja *Suidae*, esklużi hnieżer slavaġ, kif definit fl-Artikolu 2(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KE tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-miżuri tal-Komunità għall-kontroll tal-marda ta' l-infafet vesikolari (deni klassiku) tal-hnieżer⁽²⁾;

⁽¹⁾ ĠU L 59, 2.3.1989, p. 33.

⁽²⁾ ĠU L 316, 1.12.2001, p. 5. Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Volum 34, p. 234 - 264. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/729/KE (ĠU L 294, 13.11.2007, p. 26).

Il-marka ta' identifikazzjoni applikata skond l-Artikoli 5 u 8 għandha tiġi dikjarata fil-kazijiet kollha.

Fil-każ ta' majjali ta' razza pura jew imhallta, li jiġu mdahhla fil-ktieb tal-merhliet konformement mad-Direttiva tal-Kunsill 88/661/KEE tad-19 ta' Dicembru 1988 dwar l-istandards zooteknici applikabbli għal tniissil ta' annimali ta' l-ispeċi tal-majjal⁽¹⁾, tista' tiġi rikonossuta sistema alternattiva ta' registrazzjoni bbażata fuq l-identifikazzjoni individwali li tkun tippermetti li l-annimali li għandhom jiġu identifikati jistgħu jiġu rikonossuti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18 tad-Direttiva 90/425/KEE jekk tkun toffri garanziji ekwivalenti għal dawk ta' registru.

2. L-Istati Membri għandhom ukoll jiżguraw li:

(a) kull min iżomm l-annimali jipprovdi lill-awtorità kompetenti, meta jiġi hekk mitlub, informazzjoni kollha li tikkonċerna l-oriġini, l-identifikazzjoni u, fejn ikun il-każ, id-destinazzjoni ta' l-annimali li tagħhom huwa kien il-proprietarju, li minnu ġew miżmuma, trasportati, kummerċjalizzati jew maqtula;

(b) kull min iżomm annimali trasportati lejn u minn suq jew minn centru ta' ġbir għandu jipprovdi dokument, li jinkludi dettalji dwar l-annimali konċernati, lill-operatur, fis-suq jew fiċ-ċentru ta' ġbir, li jkun iżomm l-annimali fuq bażi temporanja.

Dak l-operatur jista' juża d-dokumenti miksuba skond l-ewwel subparagrafu sabiex iwettaq l-obbligi stabbiliti fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 1;

(c) ir-registri u l-informazzjoni għandhom ikunu disponibbli fl-azjenda u għall-awtorità kompetenti, meta dawn jintalbu, għal perjodu minimu li għandu jkun stabbilit mill-awtorità kompetenti iżda li m'għandux ikun ta' anqas minn tliet snin.

Artikolu 5

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiġu rispettati l-prinċipji generali li ġejjin:

(a) il-marki ta' identifikazzjoni għandhom jiġu applikati qabel l-annimali jhallu l-azjenda fejn ikunu twieldu;

(b) ebda marka ma titneħha jew tinbidel mingħajr il-permess ta' l-awtorità kompetenti.

Meta marka ssir illeġibbli jew tkun intilfet, għandha tiġi applikata marka ġdida skond dan l-Artikolu;

⁽¹⁾ ĠU L 382, 31.12.1988, p. 36. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 806/2003 (ĠU L 122, 16.5.2003, p. 1).

(c) dak li jżomm l-annimali għandu jirregistra kull marka ġdida fir-registru msemmi fl-Artikolu 4 sabiex tkun stabbilita rabta mal-marka precedenti applikata lill-annimal.

2. L-annimali għandhom jiġu mmarkati kemm jista' jkun malajr, u f'kull każ qabel ma jhallu l-azjenda, b'marka tal-widna jew marka ohra fuq il-ġilda (tattoo) li tagħmilha possibbli li tiġi stabbilita l-azjenda li minnha jkun għejjin u li jkun jippermettu li ssir referenza għal kull dokument li jakkumpanjahom li għandu jsemmi dik il-marka tal-widna jew marka ohra u għal-lista msemmija fl-Artikolu 3(1)(a).

L-Istati Membri jistgħu, b'deroga mit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 3(1)(c) tad-Direttiva 90/425/KEE, japplikaw is-sistemi nazzjonali tagħhom għaċ-ċaqliq kollu ta' l-annimali fit-territorji tagħhom. Dawk is-sistemi għandhom jiffacilitaw l-identifikazzjoni ta' l-azjenda minn fejn ikunu għejjin u l-azjenda li fiha jkun twieldu. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bis-sistema li huma jkollhom l-intenzjoni li jintroduċu għal dan l-iskop. Konformement mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18 tad-Direttiva 90/425/KEE, Stat Membru jista' jiġi mitlub li jagħmel emendi fis-sistema tiegħu fejn din ma tkunx tissodisfa dak ir-reqwiżit.

L-annimali li jgħorru marka temporanja li tkun tidentifika konsenja għandhom ikunu akkumpanjati matul iċ-ċaqliq kollu tagħhom minn dokument li jkun jippermetti li jiġu stabbiliti l-oriġini, il-proprietarju, il-post tat-tluq u d-destinazzjoni.

Artikolu 6

1. Fejn l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni tiddeċiedi li ma jżommx il-marka ta' identifikazzjoni allokata lill-annimal fl-azjenda ta' l-oriġini kull spiza involuta bhala riżultat tal-bidla tal-marka għandha tithallas minn dik l-awtorità. Meta l-marka tkun hekk mibdula, għandha tiġi stabbilita rabta bejn l-identifikazzjoni allokata mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tat-tluq u l-identifikazzjoni l-ġdida allokata mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni; dik ir-rabta għandha tiġi registrata fir-registru previst fl-Artikolu 4.

L-opzjoni fl-ewwel subparagrafu ma tistax tiġi invokata fil-każ ta' l-annimali destinati għall-qatla li jiġu importati taht l-Artikolu 8 mingħajr ma jgħorru marka ġdida skond l-Artikolu 5.

2. Fejn ikun sar negozju mill-annimali, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni tista' għall-finijiet ta' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 90/425/KEE, tirrikorri għall-Artikolu 4 tad-Direttiva 89/608/KEE sabiex tikseb l-informazzjoni relatata ma' l-annimali, mal-merħla ta' l-oriġini tagħhom u ma' kull ċaqliq li jkun għejjin suġġetti għalih.

Artikolu 7

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull informazzjoni relatata maċ-ċaqliq ta' annimali li ma jkunux akkumpanjati minn certifikat jew minn dokument meħtieġ mil-leġislazzjoni veterinarja jew zooteknika, tibqa' disponibbli għall-awtorità kompetenti, fuq talba, għal perjodu minimu li għandu jiġi stabbilit minn din ta' l-aħħar.

Artikolu 8

Kull annimal importat minn pajjiż terz li jkun għadda mill-kontrolli stabbiliti mid-Direttiva 91/496/KEE u li jibqa' fit-territorju Komunitarju għandu, fi żmien tletin jum minn meta jiġi sugġett għal dawk il-verifiki, u, f'kull każ, qabel iċ-ċaqliq tiegħu, jiġi identifikat b'marka li tikkonforma ma' l-Artikolu 5 ta' din id-Direttiva sakemm l-azjenda ta' destinazzjoni ma tkunx biċċerija li tkun tinsab fit-territorju ta' l-awtorità kompetenti responsabbli għal kontrolli veterinarji u l-annimal ma jiġix fil-fatt maqtul fi żmien dawk it-tletin jum.

Għandha tiġi stabbilita rabta bejn l-identifikazzjoni stabbilita mill-pajjiż terz u l-identifikazzjoni allokata lil mill-pajjiż ta' destinazzjoni. Dik ir-rabta għandha tiġi reġistrata fir-reġistru previst fl-Artikolu 4.

Artikolu 9

L-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri amministrattivi u/jew il-penalitajiet meħtieġa sabiex jippunixxu kull ksur tal-leġislazzjoni veterinarja tal-Komunità, fejn jiġi stabbilit li l-immarkar jew l-identifikazzjoni jew iż-żamma tar-reġistri previsti fl-Artikolu 4 ma jkunux twettqu konformement mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

Artikolu 10

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam regolat minn din id-Direttiva.

Artikolu 11

Id-Direttiva 92/102/KEE, kif emendata mill-atti elenkati fl-Anness I, Parti A hija b'dan mhassra, mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri fir-rigward tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttiva msemmija fl-Anness I, Parti B.

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem b'hal referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

Artikolu 12

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 13

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 15 ta' Lulju 2008.

Għall-Kunsill
Il-President
M. BARNIER

ANNEX I

PARTI A

Id-Direttiva mhassra flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tagħha

(imsemmija fl-Artikolu 11)

Direttiva tal-Kunsill 92/102/KEE
(ĠU L 355, 5.12.1992, p. 32)

Punt V.E.I.4.6. ta' l-Anness I ta' l-Att ta' Adeżjoni 1994
(ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 21/2004
(ĠU L 5, 9.1.2004, p. 8)

Artikolu 15 biss

PARTI B

Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-Artikolu 11)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni ⁽¹⁾
92/102/KEE	31.12.1993 ⁽²⁾ 31.12.1995 ⁽³⁾

⁽¹⁾ L-iffissar tal-limitu taż-żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali fl-1 ta' Jannar 1994 għandu jkunu mingħajr preġudizzju għat-tnehhija ta' kontrolli veterinarji fil-fruntieri previsti fid-Direttiva 90/425/KEE (ara l-Artikolu 11(3) tad-Direttiva 92/102/KEE).

⁽²⁾ Għar-rekwiżiti fir-rigward ta' annimali tar-razza tal-majjali (ara Artikolu 11(1), l-ewwel inċiż tad-Direttiva 92/102/KEE).

⁽³⁾ Għall-Finlandja fir-rigward tar-rekwiżiti għal bhejjem ta' l-ifrat, għall-majjali, għan-nagħaġ u għall-mogħoż. (Ara Artikolu 11(1), it-tieni inċiż tad-Direttiva 92/102/EEC).

ANNEX II

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 92/102/KEE	Din id-Direttiva
Artikoli 1, 2 u 3	Artikoli 1, 2 u 3
Artikolu 4(1)(a)	Artikolu 4(1)
Artikoli 4(2)	—
Artikolu 4(3)	Artikolu 4(2)
Artikolu 5(1), punti (a), (b) u (c)	Artikolu 5(1), punti (a), (b) u (c)
Artikolu 5(1)(d)	—
Artikolu 5(3)	Artikolu 5(2)
Artikoli 6 sa 9	Artikoli 6 sa 9
Artikolu 10	—
Artikolu 11(1)	—
Artikolu 11(2)	Artikolu 10
Artikolu 11(3)	—
—	Artikolu 11
—	Artikolu 12
Artikolu 12	Artikolu 13
—	Anness I
—	Anness II

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Lulju 2008

dwar il-hatra ta' membru Finlandiż tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew

(2008/647/KE, Euratom)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

IDDEĊIEDA LI:

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 259 tiegħu,

Artikolu 1

Is-Sur Thomas PALMGREN, Rappreżentant għall-Affarijiet Internazzjonali, Suomen Yrittäjät (Federazzjoni ta' l-Intrapriżi Finlandiżi), hu mahtur membru tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-bqija tal-mandat, jgħifieri sa l-20 ta' Settembru 2010.

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 167 tiegħu,

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tiegħu effett fil-jum ta' l-adozzjoni tagħha.

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni 2006/651/KE, Euratom ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Gvern Finlandiż,

Magħmula fi Brussell, 15 ta' Lulju 2008.

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni,

Għall-Kunsill

Billi post ta' membru tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew sar battal wara r-riżenja tas-Sur Eero LEHTI,

Il-President

M. BARNIER

⁽¹⁾ ĠU L 269, 28.9.2006, p. 13 (Edizzjoni Speċjali bil-Malti ĠU L 76M, 16.3.2007, p. 342). Id-Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2007/622/KE, Euratom (ĠU L 253, 28.9.2007, p. 39).

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**tal-15 ta' Lulju 2008****li tahtar membru Ġermaniż tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew**

(2008/648/KE, Euratom)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 259 tiegħu,

Artikolu 1

Is-Sur Bernd DITTMANN, Direttur Eżekuttiv tal-Federazzjoni ta' l-Industriji Ġermaniżi BDI, huwa mahtur membru fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-perijodu li fadal tal-mandat tiegħu, jiġifieri sa l-20 ta' Settembru 2010.

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 167 tiegħu,

Artikolu 2

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni 2006/524/KE ⁽¹⁾,

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' l-adozzjoni tagħha.

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Gvern Ġermaniż,

Magħmula fi Brussell, 15 ta' Lulju 2008.

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni,

Billi post ta' membru fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew msemmi hawn fuq sar vakanti wara r-riżenja tas-Sur Ludolf VON WARTENBERG,

*Għall-Kunsill**Il-President*

M. BARNIER

⁽¹⁾ ĠU L 207, 28.7.2006, p. 30.

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-3 ta' Lulju 2008

li taċċetta impenn offrut b'konnessjoni mal-proċediment ta' l-*anti-dumping* li jikkonċerna l-importazzjonijiet tat-tahlit ta' l-urea u tan-nitrat ta' l-ammonju li joriġina mir-Russja

(2008/649/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikoli 8 u 9 tiegħu,

Wara li kkonsultat lill-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

A. PROĊEDURA

- (1) Permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1995/2000 ⁽²⁾, il-Kunsill impona dazju definittiv *anti-dumping* fuq l-importazzjonijiet ta' tahlit ta' urea u nitrati ta' l-ammonju ("il-prodott ikkonċernat") li joriġina, *inter alia*, mir-Russja. Wara revizzjoni ta' l-iskadenza li nġhatat bidu f'Settembru ta' l-2005, il-Kunsill, permezz tar-Regolament (KE) Nru 1911/2006 ⁽³⁾, ġedded għal hames snin dawn il-miżuri fil-livell attwali tagħhom.
- (2) Il-Kummissjoni habbret fid-19 ta' Diċembru 2006 il-bidu ta' revizzjoni *interim* parzjali ta' dawn il-miżuri permezz ta' avviż ta' bidu ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ⁽⁴⁾ fuq talba ta' l-Open Joint Stock Company (OJSC) "Mineral and Chemical Company Eurochem", il-kumpanija possedenti ta' l-OJSC Novomoskovskiy Azot u l-OJSC Nevinnomyssky Azot, ir-Russja ("il-produttur esportatur").

⁽¹⁾ ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17).

⁽²⁾ ĠU L 238, 22.9.2000, p. 15. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1675/2003 (ĠU L 238, 25.9.2003, p. 4).

⁽³⁾ ĠU L 365, 21.12.2006, p. 26.

⁽⁴⁾ ĠU C 311, 19.12.2006, p. 51.

- (3) Ir-riżultati definittivi u l-konkluzjonijiet tar-revizjoni *interim* parzjali dwar il-produttur esportatur ġew ipprezentati fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 238/2008 ⁽⁵⁾. Matul ir-revizjoni *interim* il-produttur esportatur esprima interess li joffri impenn għal prezz iżda naqas milli jissottometti offerta ssostanzjata kif xieraq fil-limitu taż-żmien kif stabbilit fl-Artikolu 8(2) tar-Regolament bażiku. Madankollu, kif mistqarr fir-Regolament imsemmi hawn fuq, il-Kunsill ikkunsidra li l-produttur esportatur għandu eċċezzjonalment jithalla li jispicċa l-offerta ta' impenn tiegħu fiż-żmien 10 ijiem kalendarji mid-dhul fis-sehħ tar-Regolament minhabba r-raġunijiet mogħtija fil-premessi (57) u (58) tar-Regolament (KE) Nru 238/2008. Sussegwentement għall-pubblikazzjoni tar-Regolament imsemmi hawn fuq u fil-limitu taż-żmien kif stabbilit fir-Regolament, il-produttur esportatur issottometta offerta ta' impenn fuq il-prezz aċċettabbli skond l-Artikolu 8(1) tar-Regolament bażiku.

B. IMPENN

- (4) Il-produttur esportatur offra li jbigħ il-prodott ikkonċernat li għandu l-kodiċi NM 3102 80 00 bl-istess livelli jew oghla tal-prezzijiet li jeliminaw l-effetti ta' hsara ta' *dumping*. Barra minn hekk, l-offerta magħmula tipprevedi l-indiċjar tal-prezz minimu skond il-kwotazzjonijiet pubbliċi internazzjonali tal-prodott ikkonċernat, minhabba li l-prezzijiet tal-prodott ikkonċernat ivarjaw b'mod sinifikanti. Il-produttur esportatur offra wkoll li jirrispetta ċertu limitu massimu kwantitattiv sabiex jevita li l-importazzjonijiet tiegħu jinfluwenzaw il-prezzijiet fi Franza peress li dawn il-prezzijiet iservu bhala l-baži ta' l-indiċjar. Il-livell tal-limitu massimu kwantitattiv stabbilit b'total ta' madwar 10 % tal-konsum totali Komunitarju tal-prodott ikkonċernat.
- (5) Madankollu, il-produttur esportatur sabiex inaqas ir-riskju ta' ksar ta' prezzijiet permezz ta' kumpens trasversali tal-prezzijiet offra li ma jbigħx il-prodott kopert bl-impenn lill-istess klijenti fil-Komunità Ewropea li lilhom ibigħ prodotti oħra, bl-eċċezzjoni ta' ċerti prodotti oħra li għalihom il-produttur esportatur jimpenja lulu nnifsu li jirrispetta skema speċifika ta' prezzijiet.

⁽⁵⁾ ĠU L 75, 18.3.2008, p. 14.

- (6) Il-produttur esportatur se jipprovi wkoll taghrif regolari u dettaljat lill-Kummissjoni dwar l-esportazzjonijiet tiegħu lejn il-Komunità, biex b'hekk l-impenn ikun jista' jiġi ssorveljat b'mod effettiv mill-Kummissjoni. Barra min hekk, l-istruttura tal-bejgħ tal-produttur esportatur hi tali li l-Kummissjoni tikkunsidra li r-riskju ta' hrib mill-impenn hu limitat.
- (7) Wara l-izvelar ta' l-offerta ta' impenn, l-industrija Komunitarja oġġezzjonat għal din l-offerta ta' impenn. L-industrija Komunitarja argumentat li l-prezzijiet tal-prodott ikkonċernat huma volatili u li l-indiċjar tal-prezz minimu bbażat fuq il-prezzijiet ikkwotati tal-prodott ikkonċernat ma jaħdimx taht il-kundizzjonijiet kollha tas-suq, b'mod partikolari dan ma jaħdimx f'suq immexxi mill-provvista, eż. sitwazzjoni ta' suq fejn ix-xerrej jista' jiddetermina l-prezzijiet minhabba provvista għolja. Għalhekk l-industrija Komunitarja ssuġġeriet li tibbaża l-indiċjar tal-prezzijiet minimi fuq il-prezzijiet tal-gass naturali kif ikkwotat f'Waidhaus. Madankollu, f'dan ir-rigward għandu jiġi nnotat li indiċjar ibbażat fuq il-prezz tal-gass naturali mhux ikkunsidrat li hu possibbli f'dan il-każ minhabba l-korrelazzjoni fqira bejn il-prezzijiet tal-prodott ikkonċernat u l-gass naturali. F'dak li jikkonċerna l-kummenti ta' l-industrija Komunitarja li f'suq immexxi mill-provvista l-formola attwali ta' indiċjar ma tistax taħdem, ġie nnotat li l-Kummissjoni se tissorvelja dan l-impenn u jekk tkun teżisti evidenza *prima facie* li l-impenn ma għadux aktar jaħdem, il-Kummissjoni għandha taġixxi b'heffa biex tirrimedja s-sitwazzjoni, kif stabbilit fil-premessa 11.
- (8) L-industrija Komunitarja kompliet targumenta li l-livell tal-limitu massimu kwantitattiv se jkun għoli żżejjed u talbet biex dan jiġi ssettjat għal massimu ta' 3% tal-konsum totali Komunitarju. Hi qalet li l-produttur esportatur se jkun jista' jinfluwenza l-prezzijiet fis-suq Komunitarju b'ammont oghla u b'hekk ma jhallix jaħdem l-indiċjar tal-prezz minimu. F'dan ir-rispett għandu jiġi nnotat li l-limitu massimu kwantitattiv ġie stabbilit f'livell li kien ikkunsidrat li (i) jillimita b'mod sodisfaċenti r-riskju li l-produttur esportatur jinfluwenza l-prezzijiet fis-suq Franciż biex b'hekk ma tkunx tista' taħdem il-formola ta' l-indiċjar (ii) ikun suffiċjentement għoli biex b'hekk l-impenn jibqa' prattikabbli fl-istess waqt. Barra minn hekk, l-industrija Komunitarja naqset li tissostanza l-argument tagħha u turi kif kwalunkwe kwantità li taqbeż it-3% tal-konsum totali Komunitarju se jkollha impatt detrimental fuq il-prezzijiet.
- (9) Barra minn hekk l-industrija Komunitarja pproponiet l-introduzzjoni ta' "limitu massimu kwantitattiv progressiv" fejn il-limitu massimu kwantitattiv tal-produttur esportatur għandu jiżded fuq bażi annwali li jkun dipendenti fuq ir-rispett li l-produttur esportatur jagħti lit-termini ta' l-impenn. Madankollu dan is-suġġeriment mhux aċċettat minhabba li l-ghan wahdieni tal-limitu massimu kwantitattiv hu li jiġi limitat ir-riskju li jiġu influwenzati l-prezzijiet li fuqhom hu bbażat l-indiċjar ta' prezz minimu. Għandu wkoll jiġi nnotat li f'każ ta' ksur ta' l-impenn, l-aċċettazzjoni ta' l-impenn innifisha tista' tkun irtirata.
- (10) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, hu aċċettabbli l-impenn offrut mill-produttur esportatur Russu.
- (11) Madankollu, minhabba l-elementi speċjali ta' dan l-impenn (eż. b'mod partikolari l-formola ta' indiċjar) il-Kummissjoni se tivvaluta b'mod regolari l-pratticità ta' l-impenn. Għal valutazzjoni ta' Pratticità, il-Kummissjoni se tikkunsidra, iżda hi mhix ristretta għal, dawn il-kriterji li ġejjin: il-prezzijiet tal-prodott ikkonċernat fis-suq Franciż; il-livell tal-koeffiċjent tal-formola ta' indiċjar; il-prezzijiet tal-bejgħ tal-produttur esportatur kif irrapporjat minnhom fir-rapporti ta' bejgħ tagħhom ta' kull tliet xhur; il-profitt ta' l-industrija tal-Komunità. B'mod partikolari, jekk din il-valutazzjoni ta' Pratticità turi li t-tnaqqis tal-profitt ta' l-industrija Komunitarja hu attribwit għall-impenn, il-Kummissjoni tagħmel hilita biex tirtira kemm jista' jkun malajr l-aċċettazzjoni ta' l-impenn skond l-Artikolu 8(9) tar-Regolament bażiku.
- (12) Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tissorvelja b'mod effettiv il-konformità tal-kumpaniji ma' l-impenn, meta t-talba għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa titressaq quddiem l-awtorità rilevanti tad-dwana, l-eżenzjoni mid-dazju *anti-dumping* se tkun tiddependi fuq (i) il-preżentazzjoni ta' fattura ta' impenn li jkun fiha għall-inqas l-elementi elenkati fl-Anness għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 789/2008 ⁽¹⁾; (ii) il-fatt li l-prodotti importati jiġu manifatturati, mibgħuta u mogħtija b'fattura direttament mill-kumpaniji msemmija lill-ewwel klijent indipendenti fil-Komunità; u (iii) il-fatt li l-prodotti ddikjarati u ppreżentati lid-dwana jaqblu preċiżament mad-deskrizzjoni tal-fattura ta' l-impenn. Meta ma titressaq l-ebda fattura bħal din, jew meta din ma tikkorrispondix mal-prodott ippreżentat lid-dwana, minflok għandha tithallas ir-rata ta' dazju *anti-dumping* xierqa.
- (13) Biex jiġi żgurat iżjed ir-rispett ta' dan l-impenn, l-importaturi ġew mgħarrfa bir-Regolament (KE) Nru 789/2008 li jekk ma jintlaħqux il-kundizzjonijiet stipulati b'dan ir-Regolament, jew l-irtirar mill-Kummissjoni ta' l-aċċettazzjoni ta' l-impenn, dan jista' jwassal biex jinholoq dejn doganali għat-tranzazzjonijiet rilevanti.
- (14) Fil-każ ta' ksur jew irtirar ta' l-impenn, jew fil-każ ta' rtirar ta' l-aċċettazzjoni ta' l-impenn mill-Kummissjoni, id-dazju *anti-dumping* impost skond l-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku għandu japplika awtomatikament skond l-Artikolu 8(9) tar-Regolament bażiku,

(¹) Ara paġna 14 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-impenn offrut mill-produttur esportatur msemmi hawn taht, b'konnessjoni mal-proċedura ta' l-*anti-dumping* li tikkonċerna l-importazzjonijiet ta' ċerti tahlit ta' urea u ta' nitrat ta' l-ammonju fl-akkwa jew f'tahlita ammonijaka li joriġina fir-Russja qed jiġu b'dan aċċettati.

Pajjiż	Kumpanija	Kodiċi Addizzjonali Taric
Ir-Russja	Open Joint Stock Company (OJSC) Mineral and Chemical Company "Eurochem", membru tal-grupp ta' kumpaniji Eurochem, Moska, ir-Russja, għall-merkanzija prodotta mill-kumpanija rrelatata tagħha OJSC NAK Azot, Novomoskovsk, ir-Russja, jew mill-kumpanija rrelatata tagħha OJSC Nevinnomyssky Azot, Nevinnomyssk, ir-Russja, kemm jekk mibjugħha direttament lill-ewwel klijent indipendenti fil-Komunità jew l-istess merkanzija mibjugħha minn Eurochem Trading GmbH, Zug, l-Iżvizzera, lill-ewwel klijent indipendenti fil-Komunità.	A885

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni tidhol fis-seħh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussell, 3 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni
Peter MANDELSON
Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta' Lulju 2008

li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 82/894/KEE dwar in-notifika ta' mard ta' l-annimali fil-Komunità biex tinkludi ċertu mard fil-lista ta' mard li għandu jkun is-sugġett ta' notifika u biex tithassar l-enċefalomjelite enterovirali tal-ħnieżer minn dik il-lista

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 3943)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/650/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 82/894/KEE tal-21 ta' Diċembru 1982 dwar in-notifika ta' mard ta' l-annimali fil-Komunità ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 5(2) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 82/894/KEE dwar in-notifika ta' mard ta' l-annimali fil-Komunità tistipula l-kriterji għan-notifika ta' dak il-mard ta' l-annimali li l-okkorrenza tiegħu għandha tiġi notifikata mill-Istat Membru milqut lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

(2) In-notifika u l-informazzjoni f'waqthom dwar l-okkorrenza ta' dan il-mard fil-Komunità huma essenzjali għall-kontroll ta' dan il-mard, kif ukoll għaċ-ċaqliq ta' annimali hajjin u prodotti ta' l-annimali u l-kummerċ fihom.

(3) Skond id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE ta' l-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-ħtiġijiet tas-saħħa ta' l-annimali għall-annimali ta' l-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi ⁽²⁾, l-Istati Membri għandhom, f'ċerti każijiet, jinnotifikaw il-konferma tal-mard ta' l-annimali ta' l-akkwakultura elenkat fl-Anness IV ta' dik id-Direttiva.

(4) L-Anness I tad-Direttiva 82/894/KEE, li jelenka l-mard li l-okkorrenza tiegħu trid tiġi notifikata lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra, fir-rigward tal-mard li jaffettwaw il-ħut biss jinkludi n-nekrozi ematopojetka, l-anemija infettiva tas-salamun u s-septiċemja emorraġika virali.

(5) Skond l-Anness IV tad-Direttiva 2006/88/KEE, in-nekrozi ematopojetka epizootika, is-Sindromu epizootiku ulċerattiv, l-Infjezzjoni bil-*Bonamia exitiosa*, l-Infjezzjoni bil-*Bonamia ostreae*, l-Infjezzjoni bil-*Marteilia refringens*, l-Infjezzjoni bil-*Microcytos mackini*, l-Infjezzjoni bil-*Perkinsus marinus*, il-marda virali ta' l-erpete tal-Koi, is-Sindromu Taura, il-White spot disease u l-Yellowhead disease huma wkoll definiti bħala mard li għandu jkun soġġett ta' notifika.

(6) Huwa għalhekk meħtieġ li dan il-mard jidded ma' l-Anness I tad-Direttiva 82/894/KE. U li jiġi adattat l-Anness II ta' dik id-Direttiva tal-Kunsill biex jitqiesu ċerti dettalji marbuta ma' l-annimali ta' l-akkwakultura.

(7) Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/60/KE ⁽³⁾ hassret il-marda Teschen (enċefalomjelite enterovirali tal-ħnieżer) mil-lista ta' mard elenkat fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE ⁽⁴⁾ u għalhekk m'għadux obligatorju li din il-marda tiġi notifikata lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri.

(8) Huwa għalhekk xieraq li din il-marda titneħħa mil-lista fl-Anness I tad-Direttiva 82/894/KEE.

(9) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Annessi I u II tad-Direttiva 82/894/KEE huma sostitwiti bit-test fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Awwissu 2008.

⁽¹⁾ ĠU L 378, 31.12.1982, p. 58. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/216/KE (ĠU L 67, 5.3.2004, p. 27).

⁽²⁾ ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/53/KE (ĠU L 117, 1.5.2008, p. 27).

⁽³⁾ ĠU L 192, 20.7.2002, p. 27. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/729/KE (ĠU L 294, 13.11.2007, p. 26).

⁽⁴⁾ ĠU L 62, 15.3.1993, p. 69. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/10/KE (ĠU L 63, 1.3.2007, p. 24).

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 30 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX

"ANNEX I

Mard li għandu jiġu notifikatA. *Mard ta' annimali ta' l-art*

Marda Afrikana taż-żwiemel

Id-Deni Afrikan tal-ħnieżer

Influwenza tat-tjur

Il-Bluetongue

Enċefalopatija spongiforma bovina

Deni klassiku tal-ħnieżer

Plewronewmonja tal-bovini li tittiehed

Id-Dourine

L-enċefalomjelite ekwina (ta' kull tip, inkluż l-enċefalomjelite ekwina tal-Venezwela)

L-anemija ekwina infettiva

Il-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer

Il-Glanders

Il-Lumpy skin disease

Il-marda ta' Newcastle

Il-pesta ta' l-annimali ruminanti żgħar

Id-deni ta' Rift valley

Rinderpest (pesta tal-bovini)

Sifilide tan-nagħaġ u l-mogħoż (Capripox)

Il-hanfusa żgħira tal-ġarra tan-naħal (*Aethina tumida*)

Mard vesikulari tal-ħnieżer

Id-dudu *Tropilaelaps*

Stomatite vesikulari

B. *Mard akkwatiku*

Nekrosi ematopojetika epizootika

Is-sindromu epizotiku ulċerattiv

Setticimija emorraġika virali

Il-marda tal-white spot

Il-marda Yellowhead

Is-sindromu Taura

Nekrozi ematopojetika infettiva

Anemija infettiva tas-salamun

Infezzjoni bil-*Perkinsus marinus*

Infezzjoni bil-*Microcytos mackini*

Infezzjoni bil-*Marteilia refringens*

Infezzjoni bil-*Bonamia ostreae*

Infezzjoni bil-*Bonamia exitiosa*

Il-marda virali ta' l-erpete tal-koi

ANNEX II

- A. L-informazzjoni li għandha tinghata fin-notifika mitluba mill-Artikoli 3 u 4 fir-rigward tat-tifqigħat primarji u sekondarji tal-mard elenkat fil-paragrafi A u B ta' l-Anness I:
1. Id-data ta' meta tintbagħat;
 2. Fi x'hin tintbagħat;
 3. Pajjiż ta' l-origini;
 4. L-isem tal-marda u t-tip ta' virus, skond il-każ;
 5. In-numru tas-serje tat-tifqigħa;
 6. It-tip ta' tifqigħa;
 7. In-numru ta' referenza tat-tifqigħa marbut ma' din it-tifqigħa;
 8. Ir-reġjun u ż-zona ġeografika ta' l-istabbiliment;
 9. Ir-reġjuni l-oħra affettwati minn dawn ir-restrizzjonijiet;
 10. Id-data tal-konferma;
 11. Id-data tas-suspett;
 12. Id-data ta' meta stmat li kien hemm l-ewwel infezzjoni;
 13. L-origini tal-marda;
 14. Il-miżuri ta' kontroll mehuda;
 15. In-numru ta' annimali suxxettibbli fuq il-post (a) bovini, (b) ħnieżer, (ċ) nagħaġ, (d) mogħoż, (e) tjur, (f) ekwidi, (g) fil-każ ta' mard ta' annimali ta' l-akkwalkultura, għandu jinghata l-piż jew in-numru $\times 1\,000$ ta' annimali suxxettibbli (h) speċi salvaġġi, (i) fil-każ ta' mard tan-naħal, għandu jinghata n-numru tal-ġarar suxxettibbli;
 16. In-numru ta' annimali milquta klinikament fuq il-post (a) bovini, (b) ħnieżer, (ċ) nagħaġ, (d) mogħoż, (e) tjur, (f) ekwidi, (g) fil-każ ta' mard ta' annimali ta' l-akkwalkultura, għandu jinghata l-piż jew in-numru $\times 1\,000$ ta' annimali milquta klinikament (h) speċi salvaġġi, (i) fil-każ ta' mard tan-naħal, għandu jinghata n-numru ta' ġarar milquta klinikament;
 17. In-numru ta' annimali li mietu fuq il-post (a) bovini, (b) ħnieżer, (ċ) nagħaġ, (d) mogħoż, (e) tjur, (f) ekwidi, (g) fil-każ ta' mard ta' annimali ta' l-akkwalkultura, għandu jinghata l-piż jew in-numru $\times 1\,000$ ta' annimali li mietu fuq il-post (h) speċi salvaġġi;
 18. In-numru ta' annimali maqtula (a) bovini, (b) ħnieżer, (ċ) nagħaġ, (d) mogħoż, (e) tjur, (f) ekwidi, (g) fil-każ ta' mard ta' annimali ta' l-akkwalkultura, fejn applikabbli (fil-każ ta' krustacji u ħut biss) għandu jinghata l-piż jew in-numru $\times 1\,000$ ta' annimali maqtula (h) speċi salvaġġi;
 19. In-numru ta' karkassi meqruda (a) bovini, (b) ħnieżer, (ċ) nagħaġ, (d) mogħoż, (e) tjur, (f) ekwidi, (g) fil-każ ta' mard ta' annimali ta' l-akkwalkultura, fejn applikabbli għandu jinghata l-piż jew in-numru $\times 1\,000$ ta' annimali li tneħhew u nqerdu (h) speċi salvaġġi, (i) fil-każ ta' mard tan-naħal, għandu jinghata n-numru ta' ġarar meqruda;
 20. Id-data (stmata) ta' meta jitlesta l-qtil (skond il-każ);
 21. Id-data (stmata) ta' meta titlesta l-qerda (skond il-każ);
- B. Fil-każ ta' deni tal-ħnieżer, l-informazzjoni addizzjonali:
1. Distanza mill-eqreb stabbiliment tal-ħnieżer;
 2. In-numru u t-tip (għat-trobbija, għat-tismin u driefeġ⁽¹⁾) tal-ħnieżer fuq il-post infettat;
 3. In-numru u t-tip (għat-trobbija, għat-tismin u driefeġ⁽¹⁾) li ġew milquta klinikament fuq il-post infettat;
 4. Il-metodu tad-dijanjożi;
 5. Jekk mhux fuq il-post, f'dak il-każ jekk il-konferma seħhitx f'biċċerija jew f'xi mezz ta' trasport;
 6. Il-konferma ta' każijiet primarji⁽²⁾ fi ħnieżer selvaġġi.

⁽¹⁾ Annimali bejn wiehed u iehor taht it-tliet xhur.

⁽²⁾ Każ primarju ta' deni tal-ħnieżer fi ħnieżer selvaġġi ifisser dawk il-każijiet li jseħhu f'żoni hielsa, jiġifieri barra minn postijiet ristretti għad-deni klassiku tal-ħnieżer fi ħnieżer selvaġġi.

C. Fil-każ ta' mard ta' annimali ta' l-akkwakultura kif elenkati fil-paragrafu B ta' l-Anness I:

- Konferma ta' kwalunkwe tifqigha ta' mard eżotiku u ta' tifqighat ta' mard mhux eżotiku fi Stati Membri, żoni jew kompartimenti li qabel kienu hielsa mill-mard kif definit fid-Direttiva 2006/88/KEE għandha tiġi notifikata bhala tifqigha primarja. L-isem u d-deskrizzjoni taż-żona jew tal-kompartiment għandhom jiġu inklużi fit-test hieles.
 - Tifqighat oħra għajr dawk imsemmija fil-paragrafu hawn fuq għandhom jitqiesu bhala tifqighat sekondarji, skond l-Artikolu 4(1) ta' din id-Direttiva.
 - It-tifqighat sekondarji ta' mard ta' annimali ta' l-akkwakultura għandhom jiġu notifikati kull xahar.”
-

III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/651/PESK/ĠAI

tat-30 ta' Ġunju 2008

dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, ta' Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' data mir-record ta' l-ismijiet tal-passiġġieri (PNR) derivata mill-UE minn trasportaturi bl-ajru lis-Servizz Doganali Awstraljan

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 24 u 38 tiegħu,

Artikolu 1

Billi:

L-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' data mir-record ta' l-ismijiet tal-passiġġieri (PNR) derivata mill-Unjoni Ewropea minn trasportaturi bl-ajru lis-Servizz Doganali Awstraljan, huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni Ewropea, suġġett għall-konkluzjoni tiegħu.

(1) Fit-28 ta' Frar 2008 l-Kunsill iddeċieda li jawtorizza lill-Presidenza, assistita mill-Kummissjoni, biex tiftaħ negozjati għal ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' data mir-record ta' l-ismijiet tal-passiġġieri (PNR) derivata mill-Unjoni Ewropea minn trasportaturi bl-ajru lis-Servizz Doganali tad-Dwana Awstraljan. Dawk in-negozjati kellhom suċċess u tfassal abbozz ta' Ftehim.

It-test tal-Ftehim huwa meħmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

(2) Dan il-Ftehim fih assigurazzjonijiet dettaljati għall-protezzjoni tad-data tal-PNR trasferita mill-Unjoni Ewropea rigward titjiriet tal-passiġġieri lejn jew mill-Awstralja.

Il-President tal-Kunsill hu b'dan awtorizzat biex jahtar il-persuni awtorizzati biex jiffirmaw il-Ftehim fisem l-Unjoni Ewropea, suġġett għall-konkluzjoni tiegħu.

Artikolu 3

(3) L-Awstralja u l-Unjoni Ewropea perjodikament jirivedu l-implimentazzjoni tal-Ftehim sabiex il-Partijiet ikunu jistgħu, fid-dawl ta' tali revizjoni, jiehdu kwalunkwe azzjoni meqjusa neċessarja.

Skond l-Artikolu 15(2) tal-Ftehim, id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim għandhom, pendent d-dhul fis-seħh, jiġu applikati fuq bażi proviżorja f'konformità mal-liġi nazzjonali eżistenti sa mid-data tal-firma. Id-Dikjarazzjoni annessa dwar l-applikazzjoni proviżorja għandha ssir fil-hin tal-firma.

(4) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat, soġġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data aktar tard.

Magħmula fi Brussell, 30 ta' Ġunju 2008.

(5) L-Artikolu 15(2) tal-Ftehim jipprevedi li l-Ftehim jiġi applikat proviżorjament sa mid-data tal-firma. L-Istati Membri għandhom għalhekk jagħtu effett lid-dispożizzjonijiet tiegħu sa minn dik id-data f'konformità mal-liġi nazzjonali eżistenti. Dikjarazzjoni għal din il-fini issir fil-hin tal-firma tal-Ftehim.

Għall-Kunsill

Il-President

D. RUPEL

ANNEX

Dikjarazzjoni li ghandha ssir fisem l-unjoni ewropea meta jiġi ffirmat il-ftehim bejn l-unjoni ewropea u l-awstralja dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' data mir-record ta' l-ismijiet tal-passiġġieri (pnr) derivata mill-unjoni ewropea minn trasportaturi bl-ajru lis-servizz doganali awstraljan

“Dan il-Ftehim, filwaqt li ma jidderogax minn jew ma jemendax l-liġi ta' l-UE jew ta' l-Istati Membri tagħha, jiġi, pendenti d-dhul tiegħu fis-seħh, implimentat proviżorjament mill-Istati Membri in bona fede, fil-qafas tal-liġijiet nazzjonali eżistenti tagħhom.”

TRADUZZJONI

FTEHIM

Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' data mir-record ta' l-ismijiet tal-passiġġieri (PNR) derivata mill-Unjoni Ewropea minn trasportaturi bl-ajru lis-Servizz Doganali Awstraljan

L-UNJONI EWROPEA

minn naħa waħda, u

L-AWSTRALJA

min-naħa l-oħra,

WAQT LI JIXTIEQU b'mod effettiv li jipprevjenu u jikkombattu t-terroriżmu u reati kriminali relatati u reati oħra serji, inkluż il-kriminalità organizzata, li huma fin-natura tagħhom transnazzjonali bħala mezz biex jiproteġu s-socjetajiet demokratiċi u l-valuri komuni rispettivi tagħhom,

WAQT LI JIRRIKONOXXU li l-kondiviżjoni ta' l-informazzjoni hija komponent essenzjali tal-ġlieda kontra t-terroriżmu u reati relatati u reati oħra serji, inkluż il-kriminalità organizzata, li huma fin-natura tagħhom transnazzjonali, u li f'dan il-kuntest, l-użu tad-data mir-record ta' l-ismijiet tal-passiġġieri (PNR) hija għodda importanti,

WAQT LI JIRRIKONOXXU li, sabiex jissalvagwardjaw is-sigurtà pubblika u għal għanijiet ta' infurzar tal-liġi, għandhom jiġu stabbiliti regoli sabiex jirregolaw t-trasferiment ta' data tal-PNR derivata mill-Unjoni Ewropea minn trasportaturi bl-ajru lis-Servizz Doganali Awstraljan,

WAQT LI JIRRIKONOXXU l-importanza tal-prevenzjoni u l-ġlieda kontra t-terroriżmu u reati relatati u reati serji oħra, inkluż il-kriminalità organizzata, li fin-natura tagħhom huma transnazzjonali, filwaqt li jiġu rispettati d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali, b'mod partikolari l-privatezza u l-protezzjoni tad-data,

WAQT LI JIRRIKONOXXU li l-liġi dwar il-protezzjoni tad-data ta' l-Unjoni Ewropea u ta' l-Awstralja, il-politika u l-prinċipji għandhom bażi komuni u li kwalunkwe differenza fl-implimentazzjoni ta' dawn il-prinċipji m'għandhiex tkun ta' ostakolu għall-koperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja skond dan il-Ftehim,

WAQT LI JIKKUNSIDRAW l-Artikolu 17 tal-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politici dwar id-dritt għall-privatezza,

WAQT LI JIKKUNSIDRAW l-Artikolu 6 (2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea dwar ir-rispett għad-drittijiet fundamentali, u partikolarment għad-drittijiet fundamentali għall-privatezza u l-protezzjoni tad-data personali,

WAQT LI JIKKUNSIDRAW id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-Att Doganali ta' l-1901 (Cth), u b'mod partikolari it-taqsimha 64AF tiegħu li permezz tagħha, jekk mitlub, l-operaturi kollha tas-servizz bl-ajru tal-passiġġieri internazzjonali, li jkunu f'titjira lejn, minn jew għaddejja mill-Awstralja, huma meħtieġa jipprovdu lis-Servizz Doganali Awstraljan id-data tal-PNR, sal-punt li jiġu miġbura u jinżammu fis-sistemi ta' prenotazzjoni u ta' kontroll tat-tluq, b'mod u forma partikolari; u l-Att Amministrattiv Doganali ta' l-1985 (Cth), l-Att dwar il-Migrazzjoni ta' l-1958 (Cth), l-Att dwar ir-Reati ta' l-1914 (Cth), l-Att dwar il-Privatezza ta' l-1988 (Cth) u l-Att dwar il-Libertà ta' l-Infommazzjoni ta' l-1982 (Cth),

WAQT LI JINNUTAW l-impenn ta' l-Unjoni Ewropea li tiżgura li t-trasportaturi bl-ajru b'sistemi ta' prenotazzjoni, sistemi ta' kontroll tat-tluq u/jew data tal-PNR ipproċessata fl-UE mhumiex impediti milli jikkonformaw mal-liġi Awstraljana rigward it-trasferiment ta' data tal-PNR derivata mill-UE għas-Servizz Doganali Awstraljan skond dan il-Ftehim,

WAQT LI JAFFERMAW li dan il-Ftehim ma jikkostitwix precedent ghal kwalunkwe diskussjoni jew negozjati futuri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja, jew bejn xi wahda mill-partijiet u kwalunkwe Stat dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' data tal-PNR derivata mill-Unjoni Ewropea jew ta' kull għamla oħra ta' data,

WAQT LI JFITTXU li jsaħħu u jhegġu l-koperazzjoni bejn il-partijiet fl-ispirtu ta' shubija UE-Awstralja,

QABLU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) "Partijiet" għandha tfisser l-Unjoni Ewropea (UE) u l-Awstralja.
- (b) "Ftehim" għandha tfisser dan il-Ftehim u l-Anness tiegħu, inkluż l-emendi tagħhom kif jiġu maqbula mill-partijiet minn żmien għall-iehor. Dan il-Ftehim għandu jiġi msemmi l-Ftehim dwar il-PNR UE-Awstralja;
- (c) "Trasportaturi bl-ajru" għandha tfisser trasportaturi bl-ajru li għandhom sistemi ta' prenotazzjoni u/jew data tal-PNR ipproċessata fit-territorju ta' l-Istati Membri ta' l-UE u joperaw titjriet tal-passiġġieri fit-trasport ta' l-ajru internazzjonali lejn, minn jew għaddej mill-Awstralja;
- (d) "Dwana" għandha tfisser is-Servizz Doganali Awstraljan;
- (e) "Data mir-record ta' l-ismijiet tal-passiġġieri" (data tal-PNR) għandha tfisser ir-record tar-reqwiziti ta' l-ivjaġġar ta' kull passiġġier li jkun fih l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-ipproċessar u l-kontroll tal-prenotazzjonijiet mil-linja ta' l-ajru li tkun qed tagħmel il-prenotazzjoni u dik parteċipanti kif tinsab f'sistemi ta' prenotazzjoni tat-Trasportaturi bl-ajru;
- (f) "Is-sistema tal-PNR Awstraljana" għandha tfisser is-sistema tal-PNR li għandha tiġi użata mid-Dwana wara li jiskadi l-perijodu ta' transizzjoni msemmi fl-Artikolu 4(1) biex tiġi pproċessata data tal-PNR derivata mill-UE trasferita minn trasportaturi bl-ajru lid-Dwani taht il-Ftehim kif speċifikat fil-paragrafu 11 ta' l-Anness;
- (g) "Sistema ta' riżerva" għandha tfisser prenotazzjonijiet tat-Trasportatur bl-ajru u sistemi ta' kontroll tat-tluq;
- (h) "Ipproċessar" għandha tfisser kwalunkwe operazzjoni jew sett ta' operazzjonijiet imwettqa fuq data personali, kemm jekk b'mezzi awtomatiċi kif ukoll jekk le, bħal għbir, registrar, organizzazzjoni, hażna, adattament jew alterazzjoni, irkupru, konsultazzjoni, użu, żvelar permezz ta' trażmissjoni, disseminazzjoni jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni b'mod ieħor, allinjament jew kombinazzjoni, imblukkar, thassir jew qerda;
- (i) "Data tal-PNR derivata mill-UE" għandha tfisser data tal-PNR ittrasferita lid-Dwani skond dan il-Ftehim;

- (j) "Reat Serju" għandha tfisser kondotta li tikkostitwixxi offiża punibbli b'deprivazzjoni massima tal-libertà ta' mill-anqas erba' snin jew jew piena aktar serja.

Artikolu 2

Ambitu

1. L-Awstralja għandha tiżgura li l-Dwana tipproċessa d-data tal-PNR derivata mill-UE skond dan il-Ftehim.
2. L-UE għandha tiżgura li t-Trasportaturi bl-ajru ma jiġux impediti milli jikkonformaw mal-liġi Awstraljana rigward it-trasferiment ta' data tal-PNR derivata mill-UE lid-Dwana skond dan il-Ftehim.

Artikolu 3

Adegwatezza

Konformità ma' dan il-Ftehim mid-Dwana għandha, fis-sens tal-liġi tal-protezzjoni tad-data ta' l-UE rilevanti, tikkostitwixxi livell adegwat ta' protezzjoni għal data tal-PNR derivata mill-UE trasferita lid-Dwana għall-ghan ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 4

Metodu ta' Aċċess

1. Id-Dwana għandha tgħaddi għas-sistema tal-PNR Awstraljana, kif definit fl-Artikolu 1(f), għal data tal-PNR derivata mill-UE, fi żmien sentejn mid-data ta' l-iffirmar ta' dan il-Ftehim. Waqt dak il-perijodu transitorju, ir-referenzi f'dan il-Ftehim għat-trasferiment ta' data tal-PNR għandhom jiġu meqjusa li jinkludu aċċess għad-data tal-PNR mid-Dwana skond is-sistema eżistenti deskritta fil-paragrafu 2.
2. Waqt il-perijodu transitorju d-Dwana għandha tuża s-sistema tal-PNR eżistenti tagħha, li ma taħzinx data tal-PNR hlief f'ċirkustanzi relatati ma' eżaminazzjoni mal-wasla (on arrival) fl-ajruporti jew fejn jiġi mwettaq ir-reat. Is-sistema eżistenti tippermetti aċċess elettroniku online fil-hin reali għall-oqsmas tad-data speċifikati fil-paragrafu 9 ta' l-Anness, kif jinsabu fis-sistemi ta' prenotazzjoni tat-trasportaturi bl-ajru.

Artikolu 5

Limitazzjoni ta' l-iskop għad-data tal-PNR derivata mill-UE

1. Id-Dwana għandha tipproċessa d-data tal-PNR derivata mill-UE u informazzjoni personali oħra derivata minnha strettament għall-iskop li jiġi prevenut u miġġieled:

- (i) it-terroriżmu u reati relatati;
- (ii) reati kriminali serji, inkluż il-kriminalità organizzata, li huma fin-natura tagħhom transnazzjonali;
- (iii) il-harba minn mandati jew kustodja għar-reati deskritti hawn fuq.

2. Id-data tal-PNR derivata mill-UE tista' wkoll tiġi proċessata fuq bażi ta' każ b'każ fejn ikun meħtieġ għall-protezzjoni ta' l-interessi vitali tas-sugġett tad-data jew persuni oħra, b'mod partikolari fir-rigward tar-riskju ta' mewt jew korrimment serju lis-sugġetti tad-data jew oħrajn, jew riskju sinifikanti għas-saħha pubblika b'mod partikolari kif meħtieġ minn standards rikonoxxuti internazzjonalment, bħar-Regolamenti tas-Saħha Internazzjonali ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħha (2005).

3. Barra minn hekk, id-data tal-PNR derivata mill-UE tista' wkoll tiġi proċessata fuq bażi ta' każ b'każ fejn tali proċessar ikun meħtieġ speċifikament b'ordni tal-qorti jew il-liġi Awstraljana għall-iskop ta' superviżjoni jew kontabbiltà ta' amministrazzjoni pubblika, inkluż rekwiżiti taht l-Att dwar il-Libertà ta' l-Infommazzjoni ta' l-1982 (Cth), l-Att tal-Kummissjoni dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u l-Opportunità Ugwali ta' l-1986 (Cth), l-Att dwar il-Privatezza ta' l-1988 (Cth), l-Att dwar l-Awditur Ġenerali ta' l-1997 (Cth) jew l-Att dwar l-Ombudsman ta' l-1976 (Cth). Jekk emendi futuri għal-liġi Awstraljana, kif komunikati mill-Awstralja taht l-Artikolu 6, jespandu l-ambitu tad-data tal-PNR derivata mill-UE li għandha tiġi proċessata skond l-Artikolu 5(3), l-UE tista' tinwoka d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 10 u 13.

Artikolu 6

Informazzjoni dwar il-liġi li tikkonċerna l-Ftehim

Id-Dwana għandha tagħti parir lill-UE rigward l-introduzzjoni ta' kwalunkwe liġi Awstraljana li tirrelata direttament mal-protezzjoni tad-data tal-PNR derivata mill-UE kif stabbilit f'dan il-Ftehim.

Artikolu 7

Protezzjoni tad-data personali ta' l-individwi

1. L-Awstralja għandha tipprowdi sistema, aċċessibbli mill-individwi rrispettivament miċ-ċittadinanza jew il-pajjiż ta' residenza tagħhom, biex ifittxu aċċess għal, u korrezzjoni ta', l-infommazzjoni personali tagħhom. Il-protezzjoni mogħtija lid-data tal-PNR derivata mill-UE mahżuna mill-aġenziji tal-Gvern Awstraljan taht l-Att dwar il-Privatezza ta' l-1988 (Cth) għandha tapplika rrispettivament miċ-ċittadinanza jew il-pajjiż ta' residenza ta' l-individwu.

2. Id-Dwana għandha tipprowdi d-data tal-PNR derivata mill-UE rċevuta u tittratta l-individwi konċernati b'tali pproċessar strettament skond l-istandards ta' l-iproċessar tad-data stabbiliti f'dan il-Ftehim u l-liġijiet Awstraljani applikabbli, mingħajr diskriminazzjoni, b'mod partikolari abbażi tan-nazzjonalità jew il-pajjiż ta' residenza.

Artikolu 8

Notifika lill-individwi u l-pubbliku

Id-Dwana għandha tagħmel pubblikament disponibbli inkluż għall-membri tal-pubbliku li jivvjaġġa, infommazzjoni pubblika dwar l-iproċessar tad-data tal-PNR, inkluż infommazzjoni ġenerali dwar l-awtorità li taħtha ser tingabar l-infommazzjoni, l-iskop għall-ġbir tad-data, il-protezzjoni li ser tingħata lid-data, il-mod u l-livell sa fejn għandha tiġi rilaxxata d-data, il-proċeduri disponibbli għar-rimedji u l-infommazzjoni ta' kuntatt għall-persuni b'mistoqsijiet jew thassib.

Artikolu 9

Reviżjoni Kongunta ta' l-implimentazzjoni

L-Awstralja u l-UE għandhom perjodikament jwettqu revizzjoni kongunta ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, inluż il-garanziji tal-protezzjoni tad-data u tas-sigurtà tad-data, bil-hsieb li jiżguraw b'mod reċiproku l-implimentazzjoni effettiva tal-Ftehim. Fir-reviżjoni, l-UE għandha tkun rappreżentata mid-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea għall-Ġustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà, inkluż rappreżentanti ta' l-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-data u l-infurzar tal-liġi, u l-Awstralja għandha tkun rappreżentata minn tali uffiċjal jew awtorità għolja tal-Gvern Awstraljan kif ikun meħtieġ, jew minn tali uffiċjali li kull wiehed minnhom jistgħu jiddeterminaw b'mod reċiproku li jahtu. L-UE u l-Awstralja ser jiddeterminaw b'mod reċiproku l-modalitajiet dettaljati tar-reviżjonijiet.

Artikolu 10

Riżoluzzjoni ta' disputi

Kwalunkwe disputa li tqum bejn il-Partijiet taht dan il-Ftehim fir-rigward ta' l-interpretazzjoni, l-applikazzjoni jew l-implimentazzjoni għandha tiġi riżoluta b'konsultazzjoni jew noġozjati bejn il-Partijiet u m'għandhiex tiġi riferuta lil kwalunkwe parti terza jew tribunal għar-riżoluzzjoni.

Artikolu 11

Emendi u revizzjoni tal-Ftehim

1. Il-Partijiet jistgħu jaqblu, bil-miktub, li jemendaw dan il-Ftehim. Emenda għandha tidhol fis-seħħ biss wara li l-Partijiet ikunu kkonkludew kwalunkwe rekwiżiti interni meħtieġa u minn hemm 'il quddiem fit-tali data li jistgħu jaqblu dwarha l-Partijiet.

2. Il-Partijiet jistgħu jwettqu revizzjoni tat-termini tal-Ftehim erba' snin wara l-iffirmar tiegħu. Minkejja dak il-perijodu, jekk sistema tal-PNR tiġi implimentata fl-Unjoni Ewropea, dan il-Ftehim għandu jiġi rivedut, jekk u meta tali revizzjoni tkun tiffaċilita l-funzjonament tas-sistema tal-PNR ta' l-UE jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

3. L-Awstralja għandha tuża l-hiliet kollha tagħha biex tiffaċilita l-funzjonament tas-sistema tal-PNR ta' l-Unjoni Ewropea fil-każ ta' revizzjoni.

*Artikolu 12***Sospensjoni tal-flussi tad-data**

1. L-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri ta' l-UE jistgħu jeżerċitaw il-poteri attwali tagħhom biex jissospendu flussi ta' data għad-Dwana sabiex jiproteġu individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-data personali tagħhom u fejn hemm il-possibbiltà sostanzjali li l-istandards tal-protezzjoni stabbiliti f'dan il-Ftehim ikunu qegħdin jiġu miksur, hemm raġunijiet motivati biex wiehed jemmen li d-Dwana mhix qieghdha tiegħu jew mhix ser tiegħu passi adegwati u fil-hin biex issolvi l-każ in kwistjoni u li l-kontinwazzjoni tat-trasferiment tohloq riskju imminenti ta' hsara kbira għas-sugġetti tad-data.

2. L-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri ta' l-UE għandhom jagħmlu sforzi raġonevoli fiċ-ċirkostanzi biex jipprovdu lid-Dwana b'notifika u b'opportunità ta' risposta, kif ġej: kwalunkwe sospensjoni għandha tiġi preċeduta minn notifika li tippermetti perijodu suffiċjenti ta' żmien li matulu d-Dwana u l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri rilevanti u kompetenti għandhom jagħmlu hilitom biex jiksbu riżoluzzjoni, l-UE għandha tinnotifika lill-Awstralja b'tali riżoluzzjoni. Kwalunkwe deċiżjoni dwar l-użu tal-poteri taht dan l-Artikolu għandha tkun ikkomunikata lill-Awstralja mill-UE.

3. Kwalunkwe sospensjoni għandha tieqaf malli jiġu assigurati l-istandards għall-protezzjoni għas-sodisfazzjoni ta' l-Awstralja u l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri ta' l-UE rilevanti u kompetenti u l-Awstralja tinnotifika lill-UE b'dan.

*Artikolu 13***Terminazzjoni tal-Ftehim**

1. Kull Parti tista' ttemm dan il-Ftehim fi kwalunkwe żmien b'notifika pprezentata permezz tal-kanali diplomatiċi. It-terminazzjoni għandu jkollha effett disghin (90) jum mid-data li fiha l-Parti l-oħra tiġi notifikata.

2. Minkejja t-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, id-data kollha tal-PNR derivata mill-UE miżmuma mill-awtoritajiet kompetenti Awstraljani skond dan il-Ftehim għandha tkompli tiġi pproċessata skond l-istandards ta' protezzjoni tad-data stabbilita fih.

3. Dan il-Ftehim u kwalunkwe obbligi fih, minn barra l-obbligu taht l-Artikolu 13(2), għandu jiskadi u jieqaf milli jkollu effett seba' snin wara d-data ta' l-iffirmar, sakemm il-partijiet ma jaqblux b'mod reċiproku li jissostitwixxu dan il-Ftehim.

*Artikolu 14***Non-deroga mil-liġijiet**

Dan il-Ftehim m'għandux jidderoga mil-liġijiet ta' l-Awstralja jew ta' l-UE jew l-Istati Membri tagħha. Dan il-Ftehim ma johloqx jew jagħti xi dritt jew benefiċċju lil xi persuna jew entità oħra, privata jew pubblika, jew rimedju għajr minn kif iddikjarat b'mod espliċitu f'dan il-Ftehim.

*Artikolu 15***Dhul fis-seħh; Applikazzjoni proviżorja; Lingwi**

1. Dan il-Ftehim għandu jidhul fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar wara d-data li fiha l-Partijiet ikunu skambjaw notifiċi li jindikaw li huma kkonkludew il-proċeduri interni tagħhom għal dan il-għan.

2. Dan il-Ftehim għandu jiġi applikat b'mod proviżorju mid-data tal-firma.

3. Magħmul fi Brussell dan it-tletin jum ta' Ġunju 2008, f'zewġ originali, bil-lingwa Ingliża. Il-Ftehim għandu jiġi mfassal ukoll bil-Bulġaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Olandiż, bl-Eston, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Germaniż, bil-Grieg, bl-Ungeriz, bit-Taljan, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol u bl-Isvediż, u l-Partijiet għandhom japprovaw dawk il-verżjonijiet lingwistiċi permezz ta' skambju ta' noti diplomatiċi. La darba approvati, il-verżjonijiet f'dawk il-lingwi għandhom ikunu ugwalment awtentiki.

GHALL-UNJONI EWROPEA

GHALL-AWSTRALJA

ANNEX

Ipproċessar Awstraljan ta' data mir-record ta' l-ismijiet tal-passiġġieri (PNR) derivata mill-UE

1. Id-Dwana għandha tehtieg data tal-PNR derivata mill-UE biss għal dawk il-passiġġieri li jivjaġġaw lejn, minn jew għaddejnin mill-Awstralja. Dak jinkludi l-passiġġieri fi tranżitu mill-Awstralja b'visa jew minghajr visa. Id-data tal-PNR derivata mill-UE aċċessata mid-Dwana tinkludi d-data tal-PNR kollha fejn l-itinerarju ta' l-ivjaġġar tal-passiġġier jew irrotta normali għal titjriet partikolari tindika destinazzjoni jew waqfa Awstraljana.

Żvelar tad-data tal-PNR derivata mill-UE*Żvelar fil-Gvern Awstraljan*

2. Id-Dwana għandha tiżvela biss id-data tal-PNR derivata mill-UE biss għall-għanijiet stabbiliti fl-Artikolu 5(1) tal-Ftehim ġewwa l-Awstralja lid-dipartimenti u l-aġenziji tal-Gvern Awstraljan elenkati fl-Iskeda għal dan l-Anness, li l-funzjonijiet tagħhom huma direttament relatati ma' l-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim.
3. L-Iskeda tista' tiġi emendata, permezz ta' skambju ta' noti diplomatiki bejn il-Partijiet, biex tinkludi:
 - (i) kwalunkwe dipartimenti jew aġenziji ta' suċċessjoni ta' dawk diġà elenkati fl-Iskeda u
 - (ii) kwalunkwe dipartimenti jew aġenziji godda stabbiliti wara l-bidu ta' dan il-Ftehim,
 il-funzjonijiet ta' liema huma relatati direttament ma' l-Artikolu 5(1) ta' dan il-Ftehim.
4. Id-data tal-PNR derivata mill-UE għandha tiġi żvelata lill-awtoritajiet elenkati fl-Iskeda biss fejn mehtieg b'risposta għal talba speċifika bil-miktub u fuq bażi ta' każ b'każ. Skond il-paragrafi 7 u 8, id-Dwana għandha tirrilaxxa informazzjoni dwar il-PNR derivata mill-UE biss wara li tevalwa r-rilevanza tat-talba speċifika fl-għanijiet ta' dan il-Ftehim. Id-Dwana għandha iżomm regjistru dwar tali żvelar.
5. Id-Dwana m'għandiex tiżvela b'mod shiħ kwalunkwe data tal-PNR derivata mill-UE lill-awtoritajiet elenkati fl-Iskeda, hliel id-data tal-PNR derivata mill-UE li giet anonimizzata b'tali mod li suġġett tad-data ma jkunx għadu aktar identifikabbli. Tali data anonimizzata għandha tiġi proċessata mill-awtoritajiet elenkati fl-Iskeda biss għall-għan ta' stabbiliment ta' statistika, analiżi fil-fond u tax-xejra, studji longitudinali u bini ta' profil relatat ma' l-għan imsemmi fl-Artikolu 5(1) ta' dan il-Ftehim. Fi kwalunkwe każ, id-Dwana m'għandiex tiżvela b'mod shiħ kwalunkwe mid-data tal-PNR derivata mill-UE lill-awtoritajiet elenkati fl-Iskeda:
 - (iv) isem/ismijiet;
 - (vi) ismijiet ohra fil-PNR, inkluż in-numru ta' vjaġġaturi fil-PNR;
 - (vii) l-informazzjoni kollha ta' kuntatt disponibbli (inkluż informazzjoni ta' l-orijinatur);
 - (xvii) Rimarki ġenerali inkluż Informazzjoni Supplementari Ohra (OSI), Informazzjoni Speċjali dwar is-Servizz (SSI) u informazzjoni dwar Talba għal Servizz Speċjali (SSR) sal-livell li jkun fiha kwalunkwe informazzjoni li tkun kapaci tidentifika persuna fiżika; u
 - (xviii) Kwalunkwe data ta' l-Ipproċessar Avvanzat tal-Passiġġieri (APP) jew ta' l-Infommazzjoni Avvanzata dwar il-Passiġġieri (API).

Żvelar lil Gvernijiet ta' Pajjiżi Terzi

6. Id-Dwana għandha tiżvela d-data tal-PNR derivata mill-UE biss lill-awtoritajiet tal-gvern ta' pajjiż terz, il-funzjonijiet ta' liema huma relatati direttament ma' l-għan stabbiliti fl-Artikolu 5(1) tal-Ftehim. Kwalunkwe tali żvelar għandu jkun fuq bażi ta' każ b'każ u fejn mehtieg għall-għan tal-prevenzjoni jew il-ġlied kontra r-reati elenkati fl-Artikolu 5(1) tal-Ftehim. Id-Dwana għandhom iżommu regjistru dwar tali żvelar.

Żvelar - l-Att dwar l-Amministrazzjoni tad-Dwana ta' l-1985 (Cth)

7. Kwalunkwe żvelar taht il-paragrafi 2 sa 6 għandu wkoll jkun skond it-taqsima 16 ta' l-Att dwar l-Amministrazzjoni tad-Dwana ta' l-1985 (Cth) u l-Att dwar il-Privatezza ta' l-1988 (Cth), li meta kkunsidrati flimkien jipprevedu li persuna, korp jew aġenzija li tiġi żvelata lilhom informazzjoni personali, m'għandhomx jużaw jew jiżvelaw l-informazzjoni għal xi għan hliel dak li għalih giet mogħtija l-informazzjoni lill-persuna, korp jew aġenzija.

8. Fl-iżvelar tad-data tal-PNR derivata mill-UE lill-awtoritajiet tal-Gvern Awstraljan jew l-awtoritajiet tal-gvern ta' pajjiż terz skond it-taqsimha 16 ta' l-Att dwar l-Amministrazzjoni tad-Dwana ta' l-1985 (Cth), id-Dwana ghandha bhala kondizzjoni ta' l-iżvelar, tistipula lir-riċipjent:
- (i) li d-data tal-PNR derivata mill-UE m'għandhiex tiġi żvelata aktar mingħajr il-permess tad-Dwana, li tali permess m'għandux jingħata mid-Dwana hlief għall-ghan stabbilit fl-Artikolu 5(1) tal-Ftehim jew fil-każ tal-Gvern Awstraljan, awtoritajiet skond l-Artikolu 5(2) jew (3) tal-Ftehim;
 - (ii) li r-riċipjent għandu jittratta tali data tal-PNR derivata mill-UE bhala informazzjoni personali sensittiva għall-infurzar tal-liġi u kunfidenzjali tas-suġġett tad-data;
 - (iii) li f'ċirkostanzi ta' emerġenza fejn tkun mhedda s-sigurtà tal-ħajja jew fiżika ta' suġġett tad-data jew ta' oħrajn, li għad-data tal-PNR derivata mill-UE r-riċipjent għandu japplika standards ta' protezzjoni tad-data ekwivalenti għall-istandards ta' protezzjoni tad-data stabbiliti fil-Ftehim, inkluż dawk relatati mal-perijodu ta' żamma tad-data.

Tipi ta' Informazzjoni Miġbura

9. Tipi ta' data tal-PNR derivata mill-UE miġbura:
- (i) kodiċi lokalizzatur tal-PNR;
 - (ii) id-data tal-prenotazzjoni/ħruġ tal-biljett;
 - (iii) id-data(i) tal-vjaġġ intenzjonat;
 - (iv) isem/ismijiet;
 - (v) informazzjoni disponibbli dwar vjaġġaturi frekwenti u benefiċċji (jiġifieri biljetti b'xejn, titjib fil-klassi ta' l-ivjaġġar, eċċ);
 - (vi) ismijiet oħra fil-PNR, inkluż in-numru ta' vjaġġaturi fil-PNR;
 - (vii) kull informazzjoni ta' kuntatt disponibbli (inkluż informazzjoni ta' l-oriġinatur);
 - (viii) kull informazzjoni disponibbli dwar il-ħlas/fattura (mhux inkluż dettalji oħra dwar it-transazzjoni marbuta ma' karta ta' kreditu jew kont u mhux marbuta mat-transazzjoni ta' l-ivjaġġar);
 - (ix) itinerarju tal-vjaġġ għal PNR speċifiku;
 - (x) aġenzija ta' l-ivjaġġar/aġent ta' l-ivjaġġar;
 - (xi) informazzjoni dwar il-kondividenza tal-kodiċi;
 - (xii) informazzjoni maqsuma/diviża;
 - (xiii) status ta' l-ivjaġġar tal-passiġġier (inklużi konfermi u status tar-registrazzjoni);
 - (xiv) informazzjoni dwar il-biljett, inklużi n-numru tal-biljett, biljetti mingħajr ritorn u Stima Awtomatika tal-Prezz tal-Biljett;
 - (xv) kull informazzjoni dwar il-Bagalji
 - (xvi) informazzjoni dwar is-siġġu, inkluż in-numru tas-siġġu;
 - (xvii) rimarki ġenerali inkluż Informazzjoni Supplementari Oħra (OSI), Informazzjoni Speċjali dwar is-Servizz (SSI) u informazzjoni dwar Talba għal Servizz Speċjali (SSR);
 - (xviii) kwalunkwe data ta' l-Ipproċessar Avvanzat tal-Passiġġieri (APP) jew ta' l-Informazzjoni Avvanzata dwar il-Passiġġieri (API);
 - (xix) il-bidliet kollha fl-istorja fid-data tal-PNR elenkati fin-numri (i) sa (xviii).

10. Id-data tal-PNR xi drabi tkun tinkludi ċertu data sensittiva, jiġifieri data li tiżvela oriġini razzjali jew etnika, opinjonijiet politiċi, twemmin reliġjuż jew filosofiku, shubija fi trejd unjon, u data dwar is-sahha u l-hajja sesswali ("data sensittiva derivata mill-UE"). Id-Dwana ghandha tifiltra tali data derivata mill-UE kollha u ghandha thassar tali data kollha minghajr xi proċessar ulterjuri.

Trasferiment ta' data tal-PNR derivata mill-UE

11. Id-Dwana ghandha taħdem ma' Trasportaturi bl-ajru individwali biex tiżgura li r-rekwiziti għat-trasferiment ta' data tal-PNR derivata mill-UE jkunu b'gudizzju u proporzjonati, konsistenti mal-bżonn li tiġi żgurata l-puntwalità, ir-reqqa u l-kompletezza tad-data tal-PNR derivata mill-UE.

Taht ċirkostanzi normali, id-Dwana ghandha tehtieg trażmissjoni inizjali ta' data tal-PNR derivata mill-UE 72 siegħa qabel it-tluq skedat u ghandha tehtieg massimu ta' hames trażmissjonijiet ta' rutina ta' data tal-PNR derivata mill-UE fir-rigward ta' kwalunkwe titjira partikolari. Irrispettivament mill-qafas ta' hin ta' 72 siegħa, id-Dwana tista' barra minn hekk tehtieg imbottaturi ad hoc fejn mehtieg biex tassisti fir-risposta għal theddid speċifiku għal titjira, sett ta' titjiriet, rotta jew ċirkostanzi oħra assoċjati ma' l-ghanijiet definiti fl-Artikolu 5(1) ta' dan il-Ftehim. Fl-eżerċizzju ta' din id-diskrezzjoni, id-Dwana ser taġixxi b'gudizzju u b'mod proporzjonat.

Iż-żamma tad-data

12. Id-Dwana ghandha żżomm id-data tal-PNR derivata mill-UE għal mhux aktar minn tliet snin u nofs mid-data ta' meta tircievi d-data tal-PNR mid-Dwana, wara dak iż-żmien id-data tista' tiġi arkivjata għal sentejn oħra. Id-data tal-PNR arkivjata tista' tiġi aċċessata biss fuq bażi ta' każ b'każ għal ghanijiet investigattivi.
13. Minkejja l-paragrafu 12, l-ebda data tal-PNR derivata mill-UE anonimizzata mid-Dwana m'ghandha għalfejn tiġi arkivjata, iżda fi kwalunkwe każ m'ghandhiex tinzamm mid-Dwana jew aġenziji oħra għal aktar minn hames snin u nofs mid-data ta' meta tircievi d-data tal-PNR mid-Dwana.
14. Id-Dwana ghandha thassar id-data tal-PNR derivata mill-UE fit-tmiem ta' dan il-perijodu, minbarra kif previst fil-paragrafu 15.
15. Id-Data li tirrelata ma' proċedimenti ġudizzjarji għaddejnin jew investigazzjoni kriminali tista' tinzamm sakemm il-proċedimenti jew l-investigazzjonijiet jiġu konkluzi. Il-kwistjoni taż-żamma tad-data ser tiġi kkunsidrata bhala parti mir-reviżjoni mmexxija taht l-Artikolu 11 ta' dan il-Ftehim.

Aċċess u Rimedju

Protezzjoni tal-Privatezza

16. L-Att dwar il-Privatezza ta' l-1988 (Cth) (Att dwar il-Privatezza) jirregola l-ġbir, l-użu, il-ħażna u l-iżvelar, is-sigurtà u l-aċċess u l-alterazzjoni ta' informazzjoni personali miżmuma minn hafna mid-dipartimenti u l-aġenziji tal-Gvern Awstraljan. Id-Dwana hija sugġetta għall-Att dwar il-Privatezza u hija mehtieġa tittratta d-data tal-PNR derivata mill-UE skond l-Att dwar il-Privatezza.

Żvelar ta' Data tal-PNR u Informazzjoni

17. Id-data tal-PNR mogħtija minn jew f'isem individwu ghandha tiġi żvelata lill-individwu fuq talba skond l-Att dwar il-Privatezza u l-Att dwar il-Libertà ta' l-Infommazzjoni ta' l-1982 (Cth) (Att dwar l-FOI). Id-Dwana m'ghandhiex tiżvela d-data tal-PNR lill-pubbliku, hlief lis-sugġetti tad-data jew l-aġenti tagħhom skond il-liġi Awstraljana. It-talbiet għal aċċess għal informazzjoni personali li tinsab fid-data tal-PNR li giet provduta minn dak li qed jagħmel it-talba jistghu jiġu ppreżentati lid-Dwana.

Miżuri ta' Protezzjoni tad-Data - L-Att dwar il-Privatezza ta' l-1988 (Cth)

18. Kwalunkwe informazzjoni personali miżmuma mid-Dwana li hija "informazzjoni personali" fis-sens ta', u għal-ghanijiet ta', l-Att dwar il-Privatezza ghandha tissodisfa r-rekwiziti ta' l-Att dwar il-Privatezza għall-protezzjoni ta' tali informazzjoni. Id-Dwana ghandha tittratta l-informazzjoni dwar il-PNR skond l-Att dwar il-Privatezza, b'mod partikolari f'relazzjoni mal-ġbir, l-użu, is-sigurtà, l-aċċess u l-alterazzjoni u l-iżvelar ta' kwalunkwe tali data.
19. L-ilmenti minn individwi dwar it-trattament tad-data tal-PNR tagħhom mid-Dwana jistghu jsiru direttament lid-Dwana u mbagħad skond l-Att dwar il-Privatezza lill-Kummissarju għall-Privatezza.

Miżuri ta' Protezzjoni tad-Data - Verifiki ta' Privatezza

20. Il-Kummissarju għall-Privatezza indipendenti ta' l-Awstralja jista' jinvestiga l-konformità ta' l-aġenziji ma' l-Att dwar il-Privatezza, u jimmonitorja u jinvestiga l-livell li fih id-Dwana tikkonforma ma' l-Att dwar il-Privatezza.
21. Taht l-Att dwar il-Privatezza, id-Dwana għamlet arranġamenti għall-Uffiċċju tal-Kummissarju għall-Privatezza biex iwettaq verifiki formali regolari ta' l-aspetti kollha ta' l-użu, it-trattar u l-linji politiċi u l-proċeduri ta' l-aċċess għad-data tal-PNR derivata mill-UE. Barra minn hekk, id-Dwana għandha il-programm ta' verifika intern tagħha dirett għall-iżgurar ta' l-għola livelli ta' protezzjoni ta' l-informazzjoni dwar il-passigġier u d-data tal-PNR derivata mill-UE.

Miżuri ta' Protezzjoni tad-Data - L-Att dwar il-Libertà ta' l-Informazzjoni ta' l-1982 (Cth)

22. Id-Dwana hija suġġetta għall-Att dwar l-FOI li jehtieg lid-Dwana tirrilaxxa d-dokumenti lil kwalunkwe persuna li titlobhom, suġġett għall-eċċezzjonijiet u l-eżenzjonijiet fl-Att dwar l-FOI. L-Att dwar l-FOI jehtieg li d-deċiżjonijiet dwar l-eżenzjonijiet isiru fuq bażi ta' każ b'każ. Hemm firxa ta' eżenzjonijiet fl-Att dwar l-FOI għall-protezzjoni ta' l-informazzjoni sensittiva mill-iżvelar, inkluż eżenzjonijiet ta' dokumenti li jaffettwaw is-sigurtà nazzjonali, id-difża, ir-relazzjonijiet internazzjonali, l-infurzar tal-liġi, il-protezzjoni tas-sigurtà pubblika u l-privatezza personali. Id-Dwana għandha tinforma lill-UE bi kwalunkwe deċiżjoni rigward l-iżvelar pubbliku tad-data tal-PNR derivata mill-UE taht l-Att dwar l-FOI fi żmien xahar wara li tkun ittiehdet id-deċiżjoni.
23. It-talbiet għar-rettifika tad-data tal-PNR miżmuma fid-database tad-Dwana jistgħu jsiru direttament lid-Dwana skond l-Att dwar l-FOI jew l-Add dwar il-Privatezza.

Miżuri Ohra ta' Protezzjoni - L-Att dwar l-Ombudsman ta' l-1976 (Cth)

24. Il-passigġieri ta' l-ajru għandhom id-dritt li jilmentaw lill-Ombudsman tal-Commonwealth dwar it-trattament tagħhom mid-Dwani waqt l-ipproċessar fuq il-fruntiera abbażi ta' l-Att dwar l-Ombudsman ta' l-1976 (Cth).

Miżuri ta' Sigurtà għad-Data tal-PNR tad-Dwana

25. Id-Dwana għandu jkompli jkollha l-miżuri ta' sigurtà għad-data li ġejjin:
- (i) l-aċċess għad-data tal-PNR għandu jkun ristrett għal numru limitat ta' uffiċjali fid-Dwana, li huma speċifikament awtorizzati mill-Kap Uffiċjal Eżekuttiv tad-Dwana taht l-Att dwar id-Dwana ta' l-1901 (Cth) għall-għanijiet ta' l-ipproċessar tad-data tal-PNR u
 - (ii) għandu jkun hemm sistema ta' sigurtà fiżika u elettronika komprensiva għad-data tal-PNR - jiġifieri sistema u netwerk kompjuterizzata li:
 - (a) tiżola d-data tal-PNR ġejja mill-ambjent ġenerali tad-Dwana u li tkun separata mis-sistemi u n-netwerks ta' l-IT tad-Dwana l-oħra kollha;
 - (b) tkun tinsab f'żona sigura, b'aċċess limitat tad-Dwana fl-Awstralja; u
 - (c) tehtieg livell sigur u b'saffi differenti ta' logins għall-aċċess tad-data tal-PNR.

L-infurzar

26. Miżuri ta' infurzar amministrattivi, civili u kriminali, inkluż id-dritt ta' kull suġġett tad-data li jkollu aċċess għal rimedju amministrattiv jew ġudizzjarju huma disponibbli taht il-liġi Awstraljana għall-ksur tal-liġijiet u r-regoli Awstraljani dwar il-privatezza u żvelar ta' informazzjoni mhux awtorizzati. Per eżempju, l-Att dwar ir-Reati ta' l-1914 (Cth), l-Att dwar is-Servizz Pubbliku ta' l-1999 (Cth), l-Att dwar l-Amministrazzjoni tad-Dwana ta' l-1985 (Cth), l-Att dwar il-Pulizija Federali Awstraljana ta' l-1979 (Cth) u l-kodiċi dixxiplinari interni ta' l-aġenziji speċifikati fl-Iskeda annessa, jipprovdu pieni fil-każ ta' ksur sa u inkluż priġunerija.

Koperazzjoni

27. Sabiex titrawwem il-koperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja, id-Dwana għandha tinkoraġġixxi t-trasferiment ta' informazzjoni analitika li ġejja mid-data tal-PNR direvata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Gvern Awstraljan għall-awtoritajiet tal-pulizija u dawk ġudizzjarji ta' Stati Membri ta' l-UE konċernati u, fejn adatt, lill-Europol u l-Eurojust suġġett għall-valutazzjoni tal-Gvern Awstraljan ta' l-adegwatezza tal-miżuri ta' protezzjoni tad-data disponibbli fil-ġurisdiżjonijiet ta' l-UE.

Skeda għall-Anness

Dawn li ġejjin huma elenkati fl-ordni alfabetiku, għall-għanijiet tal-paragrafu 2 ta' dan l-Anness:

1. Il-Kummissjoni Awstraljana għall-Kriminalità;
 2. Il-Pulizija Federali Awstraljana;
 3. L-Organizzazzjoni Awstraljana tat-Tagħrif Sigriet dwar is-Sigurtà;
 4. Id-Direttur tal-Commonwealth tal-Prosekuzzjonijiet Pubbliċi; u
 5. Id-Dipartiment ta' l-Immigrazzjoni u ċ-Ċittadinanza.
-

POŻIZZJONI KOMUNI TAL-KUNSILL 2008/652/PESK

tas-7 ta' Awwissu 2008

li temenda l-Požizzjoni Komuni 2007/140/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 15 tiegħu,

Billi:

- (1) Fis-27 ta' Frar 2007 l-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea adotta l-Požizzjoni Komuni 2007/140/PESK ⁽¹⁾ li implimentat ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 1737 (2006) ("UNSCR 1737(2006)").
- (2) Fit-23 ta' April 2007 l-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2007/246/PESK ⁽²⁾ li implimentat ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 1747 (2007) ("UNSCR 1747 (2007)").
- (3) Fit-3 ta' Marzu 2008, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta r-Riżoluzzjoni 1803 (2008) ("UNSCR 1803 (2008)") li wessgħat il-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri restrittivi imposti mill-UNSCR 1737 (2006) u l-UNSCR 1747 (2007) u talbet lill-Istati kollha jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jimplementaw dawk id-dispożizzjonijiet b'mod effettiv.
- (4) Fit-23 ta' Ġunju 2008, il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2008/479/PESK li identifikat persuni u entitajiet addizzjonali li għandhom ikunu koperti mir-restrizzjonijiet dwar id-dhul u l-iffriżar ta' fondi.
- (5) Il-UNSCR 1803 (2008) tappella lill-Istati kollha biex jeżerċitaw viġilanza meta jidhlu f'impenji godda għal appoġġ finanzjarju pubbliku għal kummerċ ma' l-Iran, sabiex jiġi evitat li tali appoġġ finanzjarju jikkontribwixxi għal attivitajiet nukleari sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' forniment ta' armi nukleari.
- (6) Għall-istess raġunijiet, il-UNSCR 1803 (2008) tappella wkoll lill-Istati kollha biex jeżerċitaw viġilanza fir-rigward ta' l-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji fit-territorju tagħhom mal-banek b'domicilju fl-Iran, u l-fergħat u s-sussidjarji tagħhom barra l-pajjiż, sabiex ikun evitat li tali attivitajiet jikkontribwixxu għal attivitajiet nukleari sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni jew għall-iżvilupp ta' sistemi għall-forniment ta' armi nukleari. Bil-hsieb li tkun eżerċitata tali viġilanza, ċerti dispożizzjonijiet f'din il-Požizzjoni Komuni huma relatatimad-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar il-prevenzjoni ta' l-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop tal-money laundering u l-finanzjament tat-terroriżmu ⁽³⁾.
- (7) Il-UNSCR 1803 (2008) tilqa' l-gwida mahruġa mit-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja (FATF) biex tassisti lill-Istati fl-implimentazzjoni ta' l-obbligi finanzjarji tagħhom skond l-UNSCR 1737 (2006).
- (8) Barra minn hekk il-UNSCR 1803 (2008) tappella lill-Istati kollha, f'konformità ma' l-awtoritajiet legali u l-leġislażzjoni nazzjonali tagħhom u konsistenti mad-dritt internazzjonali, biex jispezzjonaw merkanzija lejn u mill-Iran, ta' inġenji ta' l-ajru u ta' bastimenti, fl-ajruporti u l-portijiet tal-baħar tagħhom, proprjetà ta' jew imhaddma minn Iran Air Cargo and Islamic Republic of Iran Shipping Line, dment li jkun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li l-inġenju ta' l-ajru jew il-bastiment ikun qed iġorr merkanzija pprojbita.
- (9) Il-UNSCR 1803 (2008) testendi l-miżuri restrittivi għal persuni u entitajiet addizzjonali li huma impenjati fi, direttament assoċjati ma' jew li jipprovdu appoġġ għal attivitajiet nukleari sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni ta' l-Iran jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' forniment ta' armi nukleari, jew li ġew determinati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew il-Kumitat tas-Sanzjonijiet li assistew lill-persuni u l-entitajiet nominati biex jevadu sanzjonijiet ta', jew biex jiksru d-dispożizzjonijiet ta' l-UNSCR 1737 (2006), 1747 (2007) jew 1803 (2008).
- (10) Għandhom jittiehdu wkoll il-miżuri meħtieġa sabiex jiġi żgurat li ma jingħata l-ebda kumpens lill-Gvern ta' l-Iran jew lil kwalunkwe persuna jew entità fl-Iran, jew lil persuni jew entitajiet nominati jew lil kwalunkwe persuna li taġixxi permezz ta' jew għall-benefiċċju ta' kwalunkwe tali persuna jew entità, relatat ma' kuntratti jew transazzjonijiet oħra li t-tweġiq tagħhom kien twaqqaf minhabba l-miżuri li dwarhom ittiehdet deċiżjoni skondil-UNSCR 1803 (2008), UNSCR 1737 (2006) jew UNSCR 1747 (2007), inklużi miżuri tal-Komunitajiet Ewropej jew ta' kwalunkwe Stat Membru konformement ma', kif rikjest minn, jew b'konnessjoni ma' l-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet rilevanti.

⁽¹⁾ ĠU L 61, 28.2.2007, p. 49. Il-Požizzjoni Komuni kif emendata bil-Požizzjoni Komuni 2008/479/PESK (ĠU L 163, 24.6.2008, p. 43).

⁽²⁾ Il-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill 2007/140/PESK tat-23 ta' April 2007 li temenda il-Požizzjoni Komuni 2007/140/PESK li tikkonċerna il-miżuri restrittivi kontra l-Iran (ĠU L 106, 24.4.2007, p. 67).

⁽³⁾ ĠU L 309, 25.11.2005, p. 15. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2008/20/KE (ĠU L 76, 19.3.2008, p. 46).

- (11) Barra minn hekk, huwa xieraq li jkun ipprojbit il-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment lill-Iran ta' ċerti prodotti, materjali, tagħmir, merkanzija u teknoloġija minn barra dawk determinati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew il-Kumitat tas-Sanzjonijiet, li jistgħu jikkontribwixxu għal attivitajiet Iranjani relatati ma' l-arrikkiment, l-ipproċessar mill-ġdid jew l-ilma tqil, kif ukoll ma' l-iżvilupp ta' sistemi ta' forniment ta' armi nukleari jew it-twettiq ta' attivitajiet relatati ma' suġġetti oħra fir-rigward ta' liema l-Aġenzija Internazzjonali għall-Energija Atomika (IAEA) esprimiet thassib jew li identifikat bhala pendenti.
- (12) Il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK għandha tiġi emendata skond il-każ.
- (13) Hija meħtieġa azzjoni mill-Komunità sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri,

ADOTTA DIN IL-POŻIZZJONI KOMUNI:

Artikolu 1

Il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK hija b'dan emendata kif ġej:

- (1) fl-Artikolu 1(1), il-punt li ġej għandu jiġi miżjud:

“(d) ċerti oġġetti, materjali, tagħmir, merkanzija u teknoloġija oħra li jistgħu jikkontribwixxu għal attivitajiet relatati ma' l-arrikkiment, l-ipproċessar mill-ġdid jew l-ilma tqil, kif ukoll ma' l-iżvilupp ta' sistema ta' forniment ta' armi nukleari jew mat-twettiq ta' attivitajiet relatati ma' suġġetti oħra fir-rigward ta' liema l-IAEA esprimiet thassib jew li identifikat bhala pendenti. Il-Komunità Ewropea għandha tiegħu il-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom jkunu koperti b'din id-dispożizzjoni.”

- (2) L-Artikolu 3a għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 3a

1. L-Istati Membri m'għandhomx jidhlu f'impenji godda għal għotjiet, assistenza finanzjarja u self aġevolanti għall-Gvern ta' l-Iran, inkluż permezz tal-partecipazzjoni tagħhom f'istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, hlief għal finijiet umanitarji u ta' żvilupp.

2. Sabiex jiġi evitat kwalunkwe appoġġ finanzjarju li jikkontribwixxi għall-proliferazzjoni ta' attivitajiet nukleari sensittivi, jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' forniment ta' armi nukleari, l-Istati Membri għandhom joqgħodu lura milli jidhlu f'impenji godda għal appoġġ finanzjarju pubbliku għall-kummerċ ma' l-Iran, inkluż l-għoti ta' krediti, garanziji jew assigurazzjoni fuq l-esportazzjoni, liċ-ċittadini jew l-entitajiet tagħhom involuti f'tali kummerċ.”

- (3) għandu jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 3b

1. L-Istati Membri għandhom jeżerċitaw viġilanza fuq l-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji fil-ġurisdizzjoni tagħhom ma':

- banek b'domicilju fl-Iran, b'mod partikolari mal-Bank Saderat,
- fergħat u sussidjarji fil-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri ta' banek b'domicilju fl-Iran, kif elenkati fl-Anness III,
- fergħat u sussidjarji barra mill-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri ta' banek b'domicilju fl-Iran, kif elenkati fl-Anness IV,
- entitajiet finanzjarji li la għandhom domicilju fl-Iran u lanqas fil-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri iżda li huma kkontrollati minn persuni u entitajiet b'domicilju fl-Iran, kif elenkati fl-Anness IV,

sabiex ikun evitat li tali attivitajiet jikkontribwixxu għal attivitajiet nukleari sensittivi f'termini ta' proliferazzjoni jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' forniment ta' armi nukleari.

2. Għall-fini ta' hawn fuq, l-istituzzjonijiet finanzjarji għandhom ikunu rikjesti, fl-attivitajiet tagħhom mal-banek u l-istituzzjonijiet finanzjarji kif imnizżel fil-paragrafu 1, li:

- jeżerċitaw viġilanza kontinwa fir-rigward ta' l-attività relatata mal-kontijiet, inkluż permezz tal-programmi tagħhom ta' diligenza dovuta mill-klijenti u f'konformità ma' l-obbligi tagħhom relatati mal-money laundering u l-finanzjament tat-terroriżmu,
- jirrikjedu li jimtlew il-partijiet kollha ta' informazzjoni ta' l-istruzzjonijiet ta' hlas li għandhom x'jaqsmu ma' l-originatur u l-benefiċjarju tat-transazzjoni in kwistjoni; u jekk dik l-informazzjoni ma tkunx provduta, tiġi rifjutata t-transazzjoni,
- iżommu r-reġistrazzjonijiet kollha tat-transazzjonijiet għal perjodu ta' hames snin u jagħmluhom disponibbli għall-awtoritajiet nazzjonali fuq talba,
- jekk jissuspettaw jew għandhom raġunijiet raġonevoli biex jissuspettaw li l-fondi huma relatati mal-finanzjament ta' proliferazzjoni, jirrapurtaw minnufih is-suspetti tagħhom lill-Unità ta' Intelligence Finanzjarja (UIF) jew lil awtorità oħra mahtura mill-Istat Membru kkonċernat. L-UIF jew tali awtorità kompetenti oħra għandu jkollhom aċċess, direttament jew indirettament, fuq bażi f'waqtha għall-informazzjoni finanzjarja, amministrattiva u ta' infurzar tal-liġi li jeħtieġu biex iwettqu tajjeb din il-funzjoni, inkluża l-analiżi ta' rapporti ta' transazzjonijiet suspettużi.

3. Ferghat u sussidjarji tal-Bank Saderat fil-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri għandhom ikunu rikjesti wkoll jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru fejn ikunu stabbiliti dwar it-trasferimenti kollha ta' fondi mwettqa jew riċevuti minnhom, fi żmien hamest ijiem minn meta jwettqu jew jirċievu t-trasferiment rispettiv tal-fondi.

Sogġett għal arrangamenti ta' kondivizzjoni ta' informazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti notifikati għandhom mingħajr dewmien jgħaddu din id-data, skond il-każ, lill-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri oħra, fejn il-kontropartijiet għal tali transazzjonijiet ikunu stabbiliti.”;

(4) Għandu jiddahhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 3c

1. Barra mill-ispezzjonijiet sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-UNSCR 1737 (2006), UNSCR 1747 (2007) u UNSCR 1803 (2008) u tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 1 ta' din il-pożizzjoni Komuni, l-Istati Membri, skond l-awtoritajiet u l-ġurisdizzjoni nazzjonali tagħhom u konsistenti mad-dritt internazzjonali, b'mod partikolari l-ligi tal-baħar u ftehim internazzjonali rilevanti dwar l-avjazzjoni ċivili, għandhom jispezzjonaw fl-ajruporti u l-portijiet tal-baħar tagħhom il-merkanzija, lejn u mill-Iran, ta' inġenji ta' l-ajru u ta' bastimenti, b'mod partikolari dawk li huma proprjeta' ta' jew imhaddma minn Iran Air Cargo and Islamic Republic of Iran Shipping Line, dment li jkun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li l-inġenju ta' l-ajru jew il-bastiment ikunu qed iġorru merkanzija pprojbita skond din il-Pożizzjoni Komuni.

2. F'każijiet fejn l-ispezzjoni msemmija fil-paragrafu 1 titwettaq fir-rigward ta' merkanzija ta' inġenji ta' l-ajru jew bastimenti proprjeta' ta' jew imhaddma minn Iran Air Cargo and Islamic Republic of Iran Shipping Line, l-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti fi żmien hamest ijiem rapport bil-miktub dwar l-ispezzjoni li jkun fih, b'mod partikolari, spjegazzjoni tar-raġunijiet għall-ispezzjoni, kif ukoll informazzjoni dwar il-hin, il-post, iċ-ċirkostanzi u r-riżultati tagħha u dettalji rilevanti oħra.

3. Inġenji ta' l-ajru tal-merkanzija u bastimenti kummerċjali proprjeta' ta' jew ikkontrollati minn Iran Air Cargo and Islamic Republic of Iran Shipping Line għandhom ikunu sogġetti għar-rekwiżit ta' informazzjoni addizzjonali ta' qabel il-wasla u ta' qabel it-tluq fir-rigward tal-merkanzija kollha mdahhla fi jew mahruġa minn Stat Membru.”;

(5) l-Artikolu 4(1), punt (b) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(b) persuni oħra mhux koperti mill-Anness I li huma involuti fi, direttament assoċjati ma', jew li jipprovdu appoġġ għal attivitajiet nukleari ta' l-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' forniment ta' armi nukleari, inkluż permezz ta' l-involvement fl-akkwist tal-prodotti, il-merkanzija, it-tagħmir, il-materjali u t-teknoloġija pprojbiti, kif ukoll persuni li għenu lil persuni jew entitajiet indikati biex jevadu jew jiksru d-dispożizzjonijiet tal-UNSCR

1737 (2006), 1747 (2007) jew 1803 (2008) jew din il-Pożizzjoni Komuni, kif elenkati fl-Anness II.”;

(6) l-Artikolu 5 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu lil, huma proprjeta' ta', miżmuma jew ikkontrollati, direttament jew indirettament, minn

(a) persuni u entitajiet indikati fl-Anness għall-UNSCR 1737 (2006) kif ukoll dawk ta' persuni u entitajiet addizzjonali indikati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat skond il-paragrafu 12 tal-UNSCR 1737 (2006) u l-paragrafu 7 tal-UNSCR 1803 (2008), fejn tali persuni jew entitajiet huma elenkati fl-Anness I,

(b) persuni u entitajiet mhux koperti mill-Anness I li huma involuti fi, direttament assoċjati ma', jew li jipprovdu appoġġ għall-attivitajiet nukleari ta' l-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' forniment ta' armi nukleari, jew persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li huma proprjeta' tagħhom jew ikkontrollati minnhom, inkluż permezz ta' mezzi illeċiti kif ukoll persuni li għenu lil persuni jew entitajiet indikati biex jevadu jew jiksru d-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1737 (2006), 1747 (2007) jew 1803 (2008) jew din il-Pożizzjoni Komuni, kif elenkati fl-Anness II, għandhom jiġu ffrizati.”;

(7) għandu jiddahhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 6a

L-ebda kumpens jew pretensjoni oħra ta' dan it-tip, bħal dritt ta' kumpens (*set-off*) jew pretensjoni koperta minn garanzija, frabta ma' kwalunkwe kuntratt jew transazzjoni li t-twettiq tagħhom kien affettwat, direttament jew indirettament, kompletament jew parzjalment, minhabba miżuri deċiżi skond il-UNSCR 1737 (2006), 1747 (2007) jew 1803 (2008), inklużi miżuri tal-Komunitajiet Ewropej jew kwalunkwe Stat Membru f'konformità ma', kif rikjest mill-implimentazzjoni jew b'konnessjoni ma' l-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet rilevanti tal-Kunsill tas-Sigurtà, ma għandhom jingħataw lill-persuni jew l-entitajiet elenkati fl-Annessi I jew II, jew lil kwalunkwe persuna jew entità fl-Iran, inkluż il-Gvern ta' l-Iran, jew kwalunkwe persuna jew entità li tressaq pretensjoni permezz ta' jew għall-benefiċċju ta' kwalunkwe tali persuna jew entità.”;

(8) l-Artikolu 7(2) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“2. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'unanimità fuq proposta mill-Istati Membri jew il-Kummissjoni, għandu jstabbilixxi l-listi fl-Annessi II, III, u IV u jadotta modifiki għalihom.”;

(9) L-Annessi I u II għandhom jiġu sostitwiti bit-test stabbilit fl-Annessi I u II għal din il-Pożizzjoni Komuni;

(10) L-Annessi III u IV stabbiliti f'din il-Pożizzjoni Komuni għandhom jiżiedu bhala Annessi III u IV għall-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK.

Artikolu 2

Din il-Pożizzjoni Komuni għandha jkollha effett fid-data ta' l-adozzjoni tagħha.

Artikolu 3

Din il-Požizzjoni Komuni ghandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussell, 7 ta' Awwissu 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

B. KOUCHNER

ANNEX I

"ANNEX I

Lista tal-persuni msemmija fl-Artikolu 4(1)(a) u tal-persuni u l-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 5(1)(a)**A. Persuni fiżiċi**

- (1) Fereidoun Abbasi-Davani. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007. Informazzjoni oħra: Xjenzjat Anzjan mal-Ministeru tad-Difiża u l-Loġistika tal-Forzi Armati (MODAFL), b'rabtiet ma' l-Istitut tal-Fizika Applikata. Jahdem mill-qrib ma' Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi.
- (2) Dawood Agha-Jani. Funzjoni: Kap tal-PFEP (Natanz). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (3) Ali Akbar Ahmadian. Titolu: Vici Ammiral. Funzjoni: Kap tal-Korpi tal-Gwardji Rivoluzzjonarji Iranjani (IRGC) Persunal Kongunt. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (4) Amir Moayyed ALAI. Informazzjoni oħra: involut fil-ġestjoni ta' l-assemblaġġ u l-inġinerija taċ-ċentrifugi. Data ta' l-indikazzjoni ta' l-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (5) Behman Asgarpour. Funzjoni: Maniġer Operattiv (Arak). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (6) Mohammed Fedai ASHIANI. Informazzjoni oħra: involut fil-produzzjoni tal-karbonat ta' l-uranil ta' l-ammonju u l-ġestjoni tal-kumpless ta' arrikkiment ta' Natanz. Data ta' l-indikazzjoni ta' l-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (7) Abbas Rezaee Ashtiani. Informazzjoni oħra: uffiċjal anzjan fl-Uffiċċju għall-Affarijiet ta' l-Esplorazzjoni u t-Thaffir tal-Minjieri ta' l-AEOI. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (8) Bahmanyar Morteza Bahmanyar. Funzjoni: Kap tad-Dipartiment tal-Finanzi u l-Baġit, Organizzazzjoni ta' l-Industrija Aerospazjali (AIO). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm tal-missili ballistiċi ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (9) Haleh Bakhtiar. Informazzjoni oħra: involut fil-produzzjoni tal-manjesju f'koncentrazzjoni ta' 99,9 %. Data ta' l-indikazzjoni ta' l-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (10) Morteza Behzad. Informazzjoni oħra: involut fil-fabrikazzjoni ta' komponenti taċ-ċentrifugi. Data ta' l-indikazzjoni ta' l-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (11) Ahmad Vahid Dastjerdi. Funzjoni: Kap ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Industrija Aerospazjali (AIO). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm tal-missili ballistiċi ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (12) Ahmad Derakhshandeh. Funzjoni: President u Direttur Maniġerjali tal-Bank Sepah. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (13) Mohammad Eslami. Titolu: Dr. Informazzjoni oħra: Kap ta' l-Istitut għat-Taħriġ u r-Ricerka ta' l-Industrija tad-Difiża. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (14) Reza-Gholi Esmaeli. Funzjoni: Kap tad-Dipartiment tal-Kummerċ u l-Affarijiet Internazzjonali, Organizzazzjoni ta' l-Industrija Aerospazjali (AIO). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm tal-missili ballistiċi ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (15) Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi. Informazzjoni oħra: Xjenzjat anzjan tal-MODAFL u eks kap taċ-Ċentru tar-Ricerka Fizika (PHRC). Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (16) Mohammad Hejazi. Titolu: Brigadier Ġenerali. Funzjoni: Kmandant tal-forza ta' reżistenza ta' Bassij. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (17) Mohsen Hojati. Funzjoni: Kap tal-Fajr Industrial Group. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (18) Seyyed Hussein Hosseini. Informazzjoni oħra: Uffiċjal ta' l-AEOI involut fil-proġett ta' reattur ta' ricerka b'ilma tqil f'Arak. Data ta' l-indikazzjoni ta' l-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).

- (19) M. Javad Karimi Sabet. Informazzjoni oħra: Kap tan-Novin Energy Company, indikata fir-riżoluzzjoni 1747 (2007). Data ta' l-indikazzjoni ta' l-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (20) Mehrdada Akhlaghi Ketabachi. Funzjoni: Kap tax- Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG). Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (21) Ali Hajinia Leilabadi. Funzjoni: Direttur Ġenerali tal-Mesbah Energy Company. Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (22) Naser Maleki. Funzjoni: Kap tax-Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Informazzjoni oħra: Naser Maleki huwa wkoll uffiċjal tal-MODAFI li jissorvelja xogħol fuq il-programm tal-missili ballistiċi Shahab-3. Is-Shahab-3 hija l-missila ballistika ta' medda twila ta' l-Iran attwalment fis-servizz. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (23) Hamid-Reza Mohajerani. Informazzjoni oħra: involut fil-ġestjoni tal-produzzjoni tal-Facilità għall-Konverżjoni ta' l-Uranju (UCF) f'Esfahan. Data ta' l-indikazzjoni ta' l-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (24) Jafar Mohammadi. Funzjoni: Konsulent Tekniku għall-Organizzazzjoni ta' l-Enerġija Atomika ta' l-Iran (AEOI) (inkarigat mill-ġestjoni tal-produzzjoni ta' valvijiet għaċ-ċentrifugi). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (25) Ehsan Monajemi. Funzjoni: Maniġer tal-Proġett ta' Kostruzzjoni, Natanz. Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (26) Mohammad Reza Naqdi. Titolu: Brigadier Ġenerali. Informazzjoni oħra: eks Viċi Kap ta' l-Istat Maġġur tal-Forzi Armati għal-Logiġtika u r-Riċerka Industrijali/Kap tal-Kwartieri Ġenerali ta' l-Istat Kontra l-Kuntrabandu, impenjat fi sforzi biex jiġu evitati s-sanzjonijiet imposti bir-riżoluzzjonijiet 1737 (2006) u 1747 (2007). Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (27) Houshang Nobari. Informazzjoni oħra: Involut fil-ġestjoni tal-kumpless għall-arrikkiment ta' Natanz. Data ta' l-indikazzjoni ta' l-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (28) Mohammad Mehdi Nejad Nouri. Titolu: Ten Ġen. Rettur ta' l-Università ta' Malek Ashtar għat-Teknoloġija tad-Difiża. Informazzjoni oħra: Id-dipartiment tal-kimika ta' l-Università ta' Ashtar għat-Teknoloġija tad-Difiża huwa affiljat mal-MODALF u wettaq esperimenti bil-berillju. Persuna involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (29) Mohammad Qannadi. Funzjoni: Viċi President ta' l-AEOI għar-Riċerka u l-Iżvilupp. Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (30) Amir Rahimi. Funzjoni: Kap taċ-Ċentru ta' Riċerka u Produzzjoni ta' Fjuwil Nukleari ta' Esfahan. Informazzjoni oħra: Iċ-Ċentru ta' Riċerka u Produzzjoni ta' Fjuwil Nukleari ta' Esfahan huwa parti mill-Kumpannija ta' Produzzjoni u Akkwist ta' Karburant Nukleari ta' l-AEOI, li hija involuta f'attivitajiet relatati ma' l-arrikkiment. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (31) Abbas Rashidi. Informazzjoni oħra: involut f'hidma ta' arrikkiment f'Natanz. Data ta' l-indikazzjoni ta' l-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (32) Morteza Rezaie. Titolu: Brigadier Ġenerali. Funzjoni: Viċi Kmandant ta' l-IRGC Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (33) Morteza Rezaie. Titolu: Viċi Ammiral. Funzjoni: Kmandant tal-qawwa Navali ta' l-IRGC. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (34) Yahya Rahim Safavi. Titolu: Maġġ Ġen. Kmandant, IRGC (Pasdaran). Informazzjoni oħra: Persuna involuta kemm fil-programm tal-missili ballistiċi kif ukoll dak nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (35) Seyed Jaber Safdari. Informazzjoni oħra: Maniġer tal-Facilitajiet ta' Arrikkiment ta' Natanz. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (36) Hosein Salimi. Titolu: Ġeneral. Funzjoni: Kmandant tal-Forza ta' l-Ajru, IRGC (Pasdaran). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm tal-missili ballistiċi ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (37) Qasem Soleimani. Titolu: Brigadier Ġenerali. Funzjoni: Kmandant tal-forza Qods. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (38) Ghasem Soleymani. Informazzjoni oħra: Direttur ta' l-Operazzjonijiet ta' Thaffir tal-Minjieri ta' l-Uranju fil-Minjera ta' l-Uranju ta' Saghand. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (39) Mohammad Reza Zahedi. Titolu: Brigadier Ġenerali. Funzjoni: Kmandant tal-Forzi ta' l-Art ta' l-IRGC. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (40) Il-Ġeneral Zolqadr. Funzjoni: Viċi Ministru ta' l-Intern għall-Affarijiet tas-Sigurtà, uffiċjal ta' l-IRGC. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

B. Persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi

- (1) Abzar Boresh Kaveh Co. (*alias* BK Co.). Informazzjoni oħra: involut fil-produzzjoni ta' komponenti taċ-ċentrifugi. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (2) Grupp ta' l-Industriji Metallurġiċi u ta' Munizzjon (*alias* (a) AMIG, (b) Ammunition Industries Group). Informazzjoni oħra: (a) l-AMIG jikkontrolla s-7th of Tir, (b) l-AMIG hu l-proprjetà ta' u hu kkontrollat mill-Organizzazzjoni ta' l-Industriji tad-Difiża (DIO). Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (3) Organizzazzjoni ta' l-Energija Atomika ta' l-Iran (AEOI). Informazzjoni oħra: Involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (4) Il-Bank Sepah u l-Bank Sepah International. Informazzjoni oħra: Il-Bank Sepah jipprovdi appoġġ lill-Organizzazzjoni ta' l-Industriji Aerospazjali (AIO) u lis-subordinati, inkluż ix-Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) u x-Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG). Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (5) Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal companies. Informazzjoni oħra: (a) sussidjarja tas-Saccal System companies, (b) din il-kumpannija ppruvat tixtri prodotti sensitivi għal entità elenkata fir-riżoluzzjoni 1737 (2006). Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (6) Cruise Missile Industry Group (*alias* Naval Defence Missile Industry Group). Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (7) Organizzazzjoni ta' l-Industriji tad-Difiża (DIO). Informazzjoni oħra: (a) Entità globali kkontrollata mill-MODAFI, li xi whud mis-subordinati tagħha kienu involuti fil-produzzjoni ta' komponenti għall-programm taċ-ċentrifugi, u fil-programm missilistiku, (b) Involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (8) Electro Sanam Company (*alias* (a) E. S. Co., (b) E. X. Co.). Informazzjoni oħra: Kumpannija fittizja ta' l-AIO, involuta fil-programm tal-missili ballistiċi. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (9) Iċ-Ċentru ta' Riċerka u Produzzjoni ta' Karburant Nukleari ta' Esfahan (NFRPC) u ċ-Ċentru tat-Teknoloġija Nukleari ta' Esfahan (ENTC). Informazzjoni oħra: Dawn jagħmlu parti mill-Kumpannija għall-Produzzjoni u l-Akkwist ta' Karburant Nukleari ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Energija Atomika ta' l-Iran (AEOI). Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (10) Ettehad Technical Group. Informazzjoni oħra: Kumpannija fittizja ta' l-AIO, involuta fil-programm tal-missili ballistiċi. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (11) Fajr Industrial Group. Informazzjoni oħra: (a) Kien jissejjaħ Instrumentation Factory Plant, (b) Entità subordinata ta' l-AIO, (c) Involut fil-programm tal-missili ballistiċi ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (12) Farayand Technique. Informazzjoni oħra: (a) Involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran (programm taċ-ċentrifugi), (b) Identifikata fir-rapporti ta' l-IAEA. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (13) Industrial Factories of Precision (IFP) Machinery (*alias* Instrumentation Factories Plant). Informazzjoni oħra: użat mill-AIO għal xi tentattivi ta' akkwizzizzjoni. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (14) Jabber Ibn Hayan. Informazzjoni oħra: laboratorju ta' l-AEOI involut f'attivitajiet taċ-ċiklu tal-karburant. Data ta' l-indikazzjoni ta' l-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (15) Joza Industrial Co. Informazzjoni oħra: Kumpannija fittizja ta' l-AIO, involuta fil-programm tal-missili ballistiċi. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.

- (16) Kala-Electric (*alias* Kalaye Electric). Informazzjoni oħra: (a) Fornitur għall-PFEP - Natanz, (b) Involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (17) Ċentru ta' Ricerka Nukleari ta' Karaj. Informazzjoni oħra: Parti mit-taqsimha tar-riċerka ta' l-AEOI. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (18) Kavoshyar Company. Informazzjoni oħra: Kumpannija sussidjarja ta' l-AEOI. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (19) Khorasan Metallurgy Industries. Informazzjoni oħra: (a) sussidjarja ta' l-Ammunition Industries Group (AMIG) li jiddependi fuq id-DIO, (b) involuta fil-produzzjoni ta' komponenti taċ-ċentrifugi. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (20) Mesbah Energy Company. Informazzjoni oħra: (a) Fornitriċi għar-reattur tar-riċerka A40 - Arak, (b) Involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (21) Niru Battery Manufacturing Company. Informazzjoni oħra: (a) sussidjarja tad-DIO, (b) ir-rwol tagħha hu li timmanifattura unitajiet tal-qawwa għall-militar Iranjan, inkluż sistemi missilistiċi. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (22) Novin Energy Company (*alias* Pars Novin). Informazzjoni oħra: Tiffunzjona fi ħdan l-AEOI. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (23) Parchin Chemical Industries. Informazzjoni oħra: Fergħa tad-DIO. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (24) Pars Aviation Services Company. Informazzjoni oħra: twettaq manutenzjoni ta' inġenji ta' l-ajru. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (25) Pars Trash Company. Informazzjoni oħra: (a) Involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran (programm taċ-ċentrifugi), (b) Identifikata fir-rapporti ta' l-IAEA. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (26) Pishgam (Pioneer) Energy Industries. Informazzjoni oħra: ipparteċipat fil-konstruzzjoni tal-faċilità għall-konverżjoni ta' l-uranju f'Esfahan. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (27) Qods Aeronautics Industries. Informazzjoni oħra: Tipproduċi vetturi ta' l-ajru bla ekwipaġġ (UAVs), parachutes, paragliders, paramuturi, eċċ. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (28) Sanam Industrial Group. Informazzjoni oħra: subordinat ta' l-AIO. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (29) Safety Equipment Procurement (SEP). Informazzjoni oħra: Kumpannija fittizja ta' l-AIO, involuta fil-programm tal-missili ballistiċi. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (30) 7th of Tir. Informazzjoni oħra: (a) Subordinata tad-DIO, rikonoxxuta ġeneralment li hi involuta direttament fil-programm nukleari ta' l-Iran, (b) Involuta fil-programm nukleari ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (31) Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG). Informazzjoni oħra: (a) Entità subordinata ta' l-AIO, (b) Involuta fil-programm tal-missili ballistiċi ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (32) Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Informazzjoni oħra: (a) Entità subordinata ta' l-AIO, (b) Involuta fil-programm tal-missili ballistiċi ta' l-Iran. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (33) Sho'a' Aviation. Informazzjoni oħra: Tipproduċi microlights. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (34) TAMAS Company. Informazzjoni oħra: (a) involuta fattivitajiet relatati ma' l-arrikkiment, (b) it-TAMAS huwa korp ġenerali, li tahtu ġew stabbiliti erba' sussidjarji, inkluża waħda għall-estrazzjoni sal-konċentrazzjoni ta' l-uranju u oħra inkarigata mill-ipproċessar, l-arrikkiment u l-iskart ta' l-uranju. Data ta' l-indikazzjoni ta' l-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (35) Ya Mahdi Industries Group. Informazzjoni oħra: subordinat ta' l-AIO. Data ta' l-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007."

ANNEX II

"ANNEX II

Lista tal-persuni msemmija fl-Artikolu 4(1)(b) u tal-persuni u l-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 5(1)(b)

A. Persuni fiżiċi

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data ta' l-elekar
1.	Reza AGHAZADEH	DtT: 15.3.1949 Numru tal-Passaport: S4409483 validu 26.4.2000–27.4.2010 Mahruġ: Tehran, Numru tal-passaport diplomatiku: D9001950, mahruġ fit-22.1.2008 validu sal-21.1.2013 Post tat-twelid: Khoy	Kap ta' l-Atomic Energy Organisation of Iran (AEOI). L-AEOI tissorvelja l-programm nukleari ta' l-Iran u hija indikata taht l-UNSCR 1737 (2006).	24.4.2007
2.	Brigadier-Ġenerali ta' l-IRGC Javad DARVISH-VAND		MODAFL, Deputat għall-Ispezzjoni. Responsabbli għall-facilitajiet u l-installazzjonijiet kollha ta' MODAFL	24.6.2008
3.	Brigadier-Ġenerali ta' l-IRGC Seyyed Mahdi FARAHI		Direttur Maniġerjali tad-Defence Industries Organisation (DIO) li hija indikata fl-UNSCR 1737 (2006)	24.6.2008
4.	Dr Hoseyn (Hossein) FAQIHIAN	Indirizz ta' l-NFPC: AEOI-NFPD, Kaxxa Postali: 11365-8486, Tehran/Iran	Deputat u Direttur-Ġenerali tal-Nuclear Fuel Production and Procurement Company (NFPC), parti mill-AEOI. L-AEOI tissorvelja l-programm nukleari ta' l-Iran u hija indikata taht l-UNSCR 1737 (2006). L-NFPC hija involuta f'attivitajiet marbutin ma' l-arrikkiment li l-Iran huwa rikjest jissospendi mill-Bord ta' l-IAEA u l-Kunsill tas-Sigurtà.	24.4.2007
5.	Inġinier Mojtaba HAERI		MODAFL, Deputat għall-Industrija. Rwol superviżorju fuq l-AIO u d-DIO	24.6.2008
6.	Brigadier-Ġenerali ta' l-IRGC Ali HOSEYNITASH		Kap tad-Dipartiment Ġenerali tal-Kunsill Suprem tas-Sigurtà Nazzjonali u involut fit-tfassil tal-politika dwar il-kwistjoni nukleari	24.6.2008
7.	Mohammad Ali JAFARI, IRGC		Għandu post ta' Kmandant fi ħdan l-IRGC	24.6.2008
8.	Mahmood JANNATIAN		Viċi Kap ta' l-Atomic Energy Organisation of Iran	24.6.2008
9.	Said Esmail KHALILIPOUR	DtT: 24.11.1945, PtT: Langroud	Viċi Kap ta' l-AEOI. L-AEOI tissorvelja l-programm nukleari ta' l-Iran u hija indikata taht l-UNSCR 1737 (2006).	24.4.2007

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data ta' l-elenkar
10.	Ali Reza KHANCHI	Indirizz ta' l-NRC: AEOI-NRC Kaxxa Postali: 11365-8486 Tehran/ Iran; Fax: (+9821) 8021412	Kap ta' Tehran Nuclear Research Centre ta' l-AEOI. L-IAEA ghadha tfittex kjarifika mill-Iran dwar esperimenti ta' separazzjoni tal-plutonju mwettqin fit-TNRC, inkluż dwar il-preżenza ta' partiċelli ta' HEU fil-kampjuni ambjentali mehudin mill-Karaj Waste Storage Facility fejn jinsabu kontenituri uzati għall-hażna ta' miri ta' l-uranju eżawrit f'dawk l-esperimenti. L-AEOI tissorvelja l-programm nukleari ta' l-Iran u hija indikata taht l-UNSCR 1737 (2006).	24.4.2007
11.	Ebrahim MAHMUDZADEH		Direttur Maniġerjali ta' Iran Electronic Industries	24.6.2008
12.	Brigadier-Ġenerali Beik MOHAMMADLU		MODAFL, Deputat għall-Provvisti u l-Loġistika	24.6.2008
13.	Anis NACCACHE		Amministratur tal-kumpanniji Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal; il-kumpannija tiegħu ppruvat takkwista merkanzija sensittiva, għall-benefiċċju ta' l-entitajiet indikati fil-UNSCR 1737 (2006)	24.6.2008
14.	Brigadier-Ġenerali Mohammad NADERI		Kap ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Industriji Ajruspazjali (AIO), l-AIO hadet sehem fi programmi sensittivi Iranjani	24.6.2008
15.	Brigadier-Ġenerali ta' l-IRGC Mostafa Mohammad NAJJAR		Ministru ta' MODAFL, responsabbli għall-programmi militari kollha, inklużi l-programmi tal-missili ballistiċi.	24.6.2008
16.	Dr Javad RAHIQI	DtT: 21.4.1954, PtT: Mashad	Kap ta' Esfahan Nuclear Technology Centre ta' l-AEOI. Din tissorvelja l-impjant għall-konverżjoni ta' l-uranju f'Esfahan. L-Iran huwa rikjest mill-Bord ta' l-IAEA u l-Kunsill tas-Sigurtà biex jissospendi l-attivitajiet kollha marbutin ma' l-arrikkiment. Dawn jinkludu l-hidma kollha ta' konverżjoni ta' l-uranju. L-AEOI tissorvelja l-programm nukleari ta' l-Iran u hija indikata taht l-UNSCR 1737 (2006).	24.4.2007
17.	Kontro-Ammirall Mohammad SHAF'I RUDSARI		MODAFL, Deputat għall-Koordinazzjoni	24.6.2008
18.	Brigadier-Ġenerali ta' l-IRGC Ali SHAMSHIRI		MODAFL, Deputat għall-Kontro-Intelligence, responsabbli għas-sigurtà tal-persunal u l-Instalazzjonijiet ta' MODAFL	24.6.2008
19.	Abdollah SOLAT SANA		Direttur Maniġerjali ta' l-Uranium Conversion Facility (UCF) f'Esfahan. Din hija l-facilità li tipproduċi l-materja prima (UF6) għall-facilitajiet ta' arrikkiment f'Natanz. Fis-27 ta' Awissu 2006, Solat Sana rċieva onorificenza speċjali mill-President Ahmadinejad għar-rwol tiegħu.	24.4.2007
20.	Brigadier-Ġenerali ta' l-IRGC Ahmad VAHIDI		Viċi Kap ta' MODAFL	24.6.2008

B. Persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data ta' l-elekar
1.	Aerospace Industries Organisation, AIO	AIO, 28 Shian 5, Lavizan, Tehran	L-AIO tissorvelja l-produzzjoni Iranjana tal-missili, inkluż ix-Shahid Hemmat Industrial Group, ix-Shahid Bagheri Industrial Group u l-Fajr Industrial Group, li kollha kienu indikati fl-UNSCR 1737 (2006). Il-kap ta' l-AIO u żewġ uffiċjali anzjani oħra kienu wkoll msemija fl-UNSCR 1737 (2006)	24.4.2007
2.	Armament Industries	Pasdaran Av., Kaxxa Postali 19585/777, Tehran	Sussidjarja tad-DIO (Defence Industries Organisation).	24.4.2007
3.	Armed Forces Geographical Organisation		Ivvalutata li tipprovdi data ġeospazzjali għall-programm tal-Missili Ballistiċi	24.6.2008
4.	Bank Melli, Bank Melli Iran u kull fergħa u sussidjarja tiegħu, inklużi a) Melli Bank plc b) Bank Melli Iran Zao	Ferdowsi Avenue, Kaxxa Postali 11365-171, Tehran London Wall, 11th floor, London EC2Y 5EA, United Kingdom Number 9/1, Ulitsa Mashkova, Moscow, 130064, Russia	Jipprovdi jew jipprova jipprovdi appoġġ finanzjarju lil kumpaniji li huma involuti fi jew li jakkwistaw merkanzija għall-programmi nukleari u tal-missili ta' l-Iran (AIO, SHIG, SBIG, AEOL, Novin Energy Company, Mesbah Energy Company, Kalaye Electric Company u d-DIO). Il-Bank Melli jagħmilha ta' facilitatur għall-attivitajiet sensitivi ta' l-Iran. Huwa ffacilita bosta akkwisti ta' materjali sensitivi għall-programmi nukleari u tal-missili ta' l-Iran. Huwa pprova firxa ta' servizzi finanzjarji fisem entitajiet marbuta ma' l-industrija nukleari u tal-missili ta' l-Iran, inkluż il-ftuħ ta' ittri ta' kreditu u żamma tal-kontijiet. Bosta mill-kumpaniji t'hawn fuq ġew indikati fl-UNSCR 1737 u 1747.	24.6.2008
5.	Defence Technology and Science Research Centre (DTSRC) – magħruf ukoll bl-isem ta' l-Educational Research Institute/Moassese Amozeh Va Tahgiaghati (ERI/MAVT Co.)	Pasdaran Av., Kaxxa Postali 19585/777, Tehran	Responsabbli għar-R&Ż. Sussidjarja tad-DIO. Id-DTSRC jitratta hafna mill-akkwisti għad-DIO.	24.4.2007
6.	Iran Electronic Industries	Kaxxa Postali 18575-365, Tehran, Iran	Sussidjarja shiha ta' proprjetà ta' MODAFL (u għaldaqstant organizzazzjoni li tagħmel parti mill-istress grupp bhall-AIO, l-Avio u d-DIO). Ir-rwol tagħha hu li timmanifattura komponenti elettronici għas-sistema Iranjana ta' l-armi.	24.6.2008
7.	IRGC Air Force		Thadde l-inventarju ta' l-Iran tal-missili ballistiċi ta' firxa qasira u medja. Il-kap tal-forza ta' l-ajru ta' l-IRGC kien indikat fil-UNSCR 1737.	24.6.2008
8.	Khatem-ol Anbiya Construction Organisation	Number 221, North Falamak-Zarafshan Intersection, 4th Phase, Shahkrak-E-Ghods, Tehran 14678, Iran	Grupp ta' kumpaniji ta' proprjetà ta' l-IRGC. Juża r-riżorsi ta' inġinerija ta' l-IRGC għall-konstruzzjoni filwaqt li jaġixxi bhala l-kuntrattur ewlieni fi proġetti ewlenin inkluż il-bini ta' mini, ivvalutat li jappoġġa l-programmi ta' missili ballistiċi u l-programmi nukleari Iranjani.	24.6.2008
9.	Malek Ashtar University		Marbuta mal-Ministeru tad-Difiza, fl-2003 holqot tahrig dwar il-missili, f'kollaborazzjoni mill-qrib ma' l-AIO	24.6.2008

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data ta' l-elenkar
10.	Marine Industries	Pasdaran Av., Kaxxa Postali 19585/777, Tehran	Sussidjarja tad-DIO.	24.4.2007
11.	Mechanic Industries Group		Hadet sehem fil-produzzjoni ta' komponenti għall-programm ballistiku	24.6.2008
12.	Ministeru tad-Difiża u l-Loġistika tal-Forzi Armati (MODAFL)	West side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran	Responsabbli għall-programmi ta' riċerka, żvilupp u manifattura għad-difiża ta' l-Iran, inkluż appoġġ għall-programmi tal-missili u nukleari	24.6.2008
13.	Ministeru ta' l-Esportazzjoni tal-Loġistika għad-Difiża (MODLEX)	Kaxxa Postali 16315-189, Tehran, Iran	Huwa t-taqsimu ta' MODAFL marbuta ma' l-esportazzjoni, u l-aġenzija uzata għall-esportazzjoni ta' armi lesti f'transazzjonijiet bejn stati. Skond l-UNSCR 1747 (2007) MODLEX m'għandhiex tkun involuta f'kummerċ.	24.6.2008
14.	3M Mizan Machinery Manufacturing		Soċjeta fittizja ta' l-AIO, li tiehu sehem f'akkwisti fil-qasam ballistiku	24.6.2008
15.	Nuclear Fuel Production and Procurement Company (NFPC)	AEOI-NFPD, Kaxxa Postali: 11365-8486, Tehran/Iran	Id-Divizjoni tal-Produzzjoni ta' Karburant Nukleari (NFPD) ta' l-AEOI hija responsabbli għar-riċerka u l-iżvilupp fil-qasam taċ-ċiklu tal-karburant nukleari inklużi: l-esplorazzjoni ta' l-uranju, ix-xogħol fil-minjieri, it-tin, il-konverżjoni u l-ġestjoni ta' l-iskart nukleari. L-NFPC hija s-suċċessur ta' l-NFPD, il-kumpanija sussidjarja taht l-AEOI li tmexxi r-riċerka u l-iżvilupp fiċ-ċiklu tal-karburant nukleari inkluż il-konverżjoni u l-arrikkiment	24.4.2007
16.	Parchin Chemical Industries		Hadmet fuq tekniċi ta' propulsjoni għall-programmi ballistiku ta' l-Iran	24.6.2008
17.	Special Industries Group	Pasdaran Av., Kaxxa Postali 19585/777, Tehran	Sussidjarja tad-DIO.	24.4.2007
18.	State Purchasing Organisation (SPO)		Jidher li l-SPO tiffacilita l-importazzjoni ta' armi shah. Jidher li hija sussidjarja ta' MODAFL	24.6.2008"

ANNEX III

"ANNEX III

Ferġat u sussidjarji fil-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri ta' banek b'domicilju fl-Iran imsemmija fl-Artikolu 3b (1)"

ANNEX IV

"ANNEX IV

Ferġat u sussidjarji, barra mill-ġurisdizzjoni ta' l-UE, ta' banek b'domicilju fl-Iran kif ukoll entitajiet finanzjarji li la għandhom domicilju fl-Iran u lanqas fil-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri iżda kkontrollati minn persuni u entitajiet b'domicilju fl-Iran imsemmija fl-Artikolu 3b(1)(c) u (d)"
